叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 船长全员船长全员，第一部分。(captains All Captains All, Part 1.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

船长全员船长全员，第一部分。(Captains All Captains All, Part 1.) 第1/1页

['kæptɪnz] [ɔːl]
CAPTAINS ALL
队长 全部

所有队长

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz]
By W . W . Jacobs
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW Jacobs

[bʊk] [wʌn] .
Book 1 .
书 1 .

第一册

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" ['kæptɪnz] [ɔːl] .
" Captains All .
" 队长 全部 .

“所有队长。”

" ['kæptɪnz] [ɔːl]
" CAPTAINS ALL
" 队长 全部

“全体队长”

['evri] ['seɪləmæn] ['grʌmblz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] , [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['wɒtʃmən] , ['θɔːtfəli] .
Every sailorman grumbles about the sea , said the night - watchman , thoughtfully .
每一个 水手 抱怨 关于 这 海 , 说 这 夜晚 - 守望者 , 深思熟虑 .

“每个水手都会抱怨大海，”夜班守卫若有所思地说。

[ɪts] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] ,
It's human nature to grumble ,
它是 人类 自然 到 叽 ,

抱怨是人之常情。

[ænd; ənd][ai] [spəʊz] [ðeɪ] [kiːp] [ɒn] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [els] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] .
and I s'pose they keep on grumbling and sticking to it because there ain't much else they can do .
和 我 假设 他们 保持 在 抱怨 和 粘性 到 它 因为 那里 不是 很多 别的 他们 能 做 .

我想他们之所以一直抱怨并坚持己见，是因为他们也无计可施了。

[ðeəz; ðəz][nɒt] ['meni] [ʃɔː(r)] - ['gəʊɪŋ] [bɜːrθs] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪləmæn] [ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ,
There's not many shore - going berths that a sailorman is fit for ,
有 不是 许多 支撑 - 去 泊位 那 一个 水手 是 合身 为了 ,

适合水手居住的岸上泊位并不多。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] - ['wɑːtʃmənz] ,
and those that they are — such as a night - watchman's ,
和 那些 那 他们 是 — 这样的 作为 一个 夜晚 - 守望者的 ,

以及那些他们所扮演的角色——例如夜间守卫者的角色，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — ['wɒnts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [fjuː] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə]
for instance — wants such a good character that there's few as are to
为了 实例 — 想要 这样的 一个 好的 特点 那 有 很少 作为 是 到
['iːkwəl] [ˌaɪ 'tiː] .
equal it .
平等的 它 .

例如——他想要一个如此优秀的人，以至于很少有人能与之匹敌。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [get] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [ə'ʃɔː(r)] .
Sometimes they get things to do ashore .
有时 他们 得到 事物 到 做 岸上 .

有时他们会被安排到岸上执行任务。

[ai] [njuː] [wʌn] [mæn] [ðæt] [tʊk] [ʌp] [b'ʊtʃəɪŋ] ,
I knew one man that took up butchering ,
我 知道 一 男人 那 采取 向上 屠宰 ,

我认识一个从事屠宰工作的人，

[ænd; ənd] - [iː] [dɪd] ['veri] [wel] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [tʊk] [hɪm] [ʌp] .
and ' e did very well at it till the police took him up .
和 - e 做过 非常 出色地 在 它 直到 这 警察 采取 他 向上 .

他做得非常出色，直到被警察带走为止。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [ai] [njuː] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wɒʃəwʊmən] ,
Another man I knew gave up the sea to marry a washerwoman ,
其他 男人 我 知道 给予 向上 这 海 到 结婚 一个 洗衣妇 ,

我认识的另一个人放弃了海员工作，娶了一位洗衣妇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] ['mærid] [sɪks] [mʌnθs] [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi] [daɪd] ,
and they hadn't been married six months afore she died ,
和 他们 之前没有 到过 已婚 六 几个月 之前 她 死亡 ,

她去世时，他们结婚还不到六个月。

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi] - [æd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ə'gɪn] , [pɔː(r)] [tʃæp] .
and back he ' ad to go to sea agin , pore chap .
和 后退 他 - 广告 到 去 到 海 再次 , 孔隙 小伙子 .

然后他不得不再次出海，可怜的人。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] ['ɔːf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [əʊld] [sæm] [smɔːl] — [ə; eɪ]
A man who used to grumble awful about the sea was old Sam Small — a
一个 男人 WHO 用过的 到 叽 可怕 关于 这 海 曾是 老的 山姆 小的 — 一个
[mæn] [aɪv] [spəʊk] [ɒv; əv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
man I've spoke of to you before .
男人 我已经 辐 的 到 你 前 .

老萨姆·斯莫尔以前总是抱怨大海——我以前跟你提起过他。

[tuː; tə] [hɪə(r)] - [ɪm] [gəʊ] [ɒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] , ['ɑːrtər]
To hear ' im go on about the sea , arter
到 听到 - 我是 去 在 关于 这 海 , 动脉

听他滔滔不绝地谈论大海，

[hiː; hi] - [æd] [spent] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [mʌnθs] - ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , [wɒz; wəz] - - .
he ' ad spent four or five months ' money in a fortnight , was ' artbreaking .
他 - 广告 花费 四 或者 五 几个月 - 钱 在 一个 两星期 , 曾是 - - .

他"在两周内花掉了四五个月的钱"，简直是在"破坏艺术品"。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] ,
He used to ask us wot was going to happen to ' im in his old age ,
他 用过的 到 问 我们 什么 曾是 去 到 发生 到 - 我是 在 他的 老的 年龄 ,

他过去常常问我们，他老了以后会怎么样。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] ['eni] [əʊld][eɪdʒ]
and when we pointed out that he wouldn't be likely to ' ave any old age
和 什么时候 我们 尖 出去 那 他 不会 是 可能 到 - 大道 任何 老的 年龄
[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [mɔː(r)]['keəf(ə)l][ɒv; əv] - [ɪmsɛlf] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][flai]['ɪntuː][ə; eɪ]['tempə(r)][ænd; ənd]
if he wasn't more careful of ' imself he used to fly into a temper and
如果 他 不是 更多的 小心 的 - 他自己 他 用过的 到 飞 进入 一个 脾气 和
[kɔːl][ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] - [iː][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] .
call us everything ' e could lay his tongue to .
称呼 我们 一切 - e 可以 躺 他的 舌头 到 .

当我们指出，如果他不更加注意自己的言行，就很难活到老年时，他就会勃然大怒，把我们骂得狗血淋头。

[wʌn] [taɪm] [wen] - [iː][wɒz; wəz] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [hiː; hi] [siːmd]
One time when ' e was ashore with Peter Russet and Ginger Dick he seemed
一 时间 什么时候 - e 曾是 岸上 和 彼得 赤褐色 和 姜 迪克 他 似乎
[tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [breɪn] .
to ' ave got it on the brain .
到 - 大道 得到 它 在 这 脑 .

有一次，他和彼得·鲁塞特以及金杰·迪克一起上岸时，他似乎满脑子都是这件事。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][ɒv; əv] - [ɪz] ['mʌni] [ɪn'sted] [əʊ] - ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He started being careful of ' is money instead o ' spending it ,
他 开始 存在 小心 的 - 是 钱 反而 o - 开支 它 ,

他开始谨慎理财，而不是随意挥霍。

[ænd; ənd] [θriː] ['mɔːnɪŋz] ['rʌnɪŋ] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]
and three mornings running he bought a newspaper and read the
和 三 早晨 跑步 他 买 一个 报纸 和 读 这
[ˌædvər'taɪzmənt] ,
advertisements ,
广告 ,

他连续三个早晨都买了报纸，阅读上面的广告。

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['kʌmftəb(ə)l] [bɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] , [gʊd] - - [ɑːrtəd]
to see whether there was any comfortable berth for a strong , good - ' arted
到 看 无论 那里 曾是 任何 舒服的 泊位 为了 一个 强的 , 好的 - - 艺术
[mæn] [wɒt] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [wɜːk] .
man wot didn't like work .
男人 什么 没有 喜欢 工作 .

看看有没有适合一个身强力壮、才华横溢但又不喜欢工作的人的舒适住处。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] ['ɑːrtər][wʌn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [hɑː] - [biːn] [fɔː(r); fə(r)]
He actually went arter one situation , and , if it hadn't ha ' been for
他 实际上 去 动脉 一 情况 , 和 , 如果 它 之前没有 哈 - 到过 为了
['sev(ə)nti] - [naɪn] ['ʌðə(r)] [men] ,
seventy - nine other men ,
七十 - 九 其他 男人 ,

他确实经历了一次这样的情况，如果不是因为其他七十九个人，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [id] [hɑː] - [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
he said he believed he'd ha ' had a good chance of getting it .
他 说 他 相信 他会 哈 - 有 一个 好的 机会 的 获得 它 .

他说他相信自己很有可能得到它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɔːl] - [iː][gɒt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʌvɪŋ] [ə'nʌðə(r)][mæn] ,
As it was , all ' e got was a black eye for shoving another man ,
作为 它 曾是 , 全部 - e 得到 曾是 一个 黑色的 眼睛 为了 推搡 其他 男人 ,

结果，他只是因为推搡了另一个人而被打得眼眶发青。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [daʊn] - - [ɑːrtəd] [ðæt] - [iː][wɒz; wəz][nəʊ]
and for a day or two he was so down - ' arted that ' e was no
和 为了 一个 天 或者 二 他 曾是 所以 向下 - - 艺术 那 - e 曾是 不
['kʌmpəni] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .
company at all for the other two .
公司 在 全部 为了 这 其他 二 .

有一两天他情绪非常低落，完全没有和另外两个人一起玩耍。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] - [iː] [went] [aʊt] [baɪ] - [ɪmsɛlf] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
For three or four days ' e went out by ' imself , and then , all of a sudden
为了 三 或者 四 天 - e 去 出去 经过 - 他自己 , 和 然后 , 全部 的 一个 突然
,
,
,

他独自外出了三四天，然后突然间，

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm] .
Ginger Dick and Peter began to notice a great change in him .
姜 迪克 和 彼得 开始 到 注意 一个 伟大的 改变 在 他 .

金杰·迪克和彼得开始注意到他发生了巨大的变化。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][gɒt][kwaɪt] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] - ['æpi] .
He seemed to ' ave got quite cheerful and ' appy .
他 似乎 到 - 大道 得到 相当 快乐 和 - 苹果 .

他看起来相当高兴和开心。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] - [ɪm] [bæk] ['plez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] - [ɪm] ,
He answered ' em back pleasant when they spoke to ' im ,
他 回答 - 呃 后退 令人愉快的 什么时候 他们 辐 到 - 我是 ,

当他们和他说话时，他都友好地回应。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] - [ɪz][bed] ['wɪslɪŋ] ['kɒmɪk] [sɔːŋz] [ʌn'tɪl]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)]
and one night he lay in ' is bed whistling comic songs until Ginger and Peter
和 一 夜晚 他 躺 在 - 是 床 吹口哨 漫画 歌曲 直到 姜 和 彼得
['rʌsɪt] - [æd][tuː; tə][get] [aʊt] [əʊ] - [bed][tuː; tə][hɪm] .
Russet ' ad to get out o ' bed to him .
赤褐色 - 广告 到 得到 出去 o - 床 到 他 .

一天晚上，他躺在床上吹着滑稽的歌曲，直到金杰和彼得·鲁塞特不得不从床上起来叫醒他。

[wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɑːt] [kæp][ænd; ənd] [wɒʃt] - [ɪmsɛlf] [twaɪs]
When he bought a new necktie and a smart cap and washed ' imself twice
什么时候 他 买 一个 新的 领带 和 一个 聪明的 帽 和 洗过 - 他自己 两次
[ɪn][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['fʌst][bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][wɒt][wɒz; wəz][ʌp] ,
in one day they fust began to ask each other wot was up ,
在 一 天 他们 fust 开始 到 问 每个 其他 什么 曾是 向上 ,

当他买了一条新领带和一顶漂亮的帽子，并且一天之内洗了两次澡之后，他们才开始互相询问到底发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] .
and then they asked him .
和 然后 他们 问 他 .

然后他们问了他。

" [ʌp] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] ; " ['nʌθɪŋ] . "
" Up ? " ses Sam ; " nothing . "
" 向上 ? " ses 山姆 ; " 没有什么 . "

“起来了吗？”萨姆问道；“没动静。”

" [hiːz] [ɪn] [lʌv] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] .
" He's in love , " ses Peter Russet .
" 他是 在 爱 , " ses 彼得 赤褐色 .

“他恋爱了，”彼得·鲁塞特说道。

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['laɪə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] .
" You're a liar , " ses Sam , without turning round .
" 你是 一个 说谎者 , " ses 山姆 , 没有 转弯 圆形的 .

“你是个骗子,”萨姆头也不回地说。

" [hiːl] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː][bæd][æt; ət] - [ɪz][eɪdʒ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" He'll ' ave it bad at ' is age , " ses Ginger .
" 地狱 - 大道 它 坏的 在 - 是 年龄 , " ses 姜 .

“他这个年纪情况会很糟糕,”金杰说。

[sæm]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðəʊ] - [iːd] [gɒt]
Sam didn't say nothing , but he kept fidgeting about as though ' e'd got
山姆 没有 说 没有什么 , 但 他 保留 坐立不安 关于 作为 尽管 - 埃德 得到
['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
something on his mind .
某物 在 他的 头脑 .

山姆什么也没说，但他不停地扭动着身子，好像心事重重。

['fʌst] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði]['waɪndə(r)] , [ðen] [hiː; hi] - [ʌmd] [ə; eɪ] [tjuːn] , [ænd; ənd][æt; ət]
Fust he looked out o ' the winder , then he ' ummed a tune , and at
fust 他 看起来 出去 o - 这 卷线器 , 然后 他 - 嗯 一个 调 , 和 在
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

他先是向窗外望去，然后哼起了歌，最后，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ['veri] [fɪəs] ,
looking at ' em very fierce ,
寻找 在 - 呃 非常 凶猛的 ,

眼神非常凶狠，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tuːθ] - [brʌʃ] [ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)][aʊt][ɒv; əv] - [ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
he took a tooth - brush wrapped in paper out of ' is pocket and began to
他 采取 一个 齿 - 刷子 包装 在 纸 出去 的 - 是 口袋 和 开始 到
[kliːn] - [ɪz] [tiːθ] .
clean ' is teeth .
干净的 - 是 牙齿 .

他从口袋里掏出一把用纸包着的牙刷，开始刷牙。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .
" He is in love , " ses Ginger , as soon as he could speak .
" 他 是 在 爱 , " ses 姜 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 .

“他恋爱了,”金杰一学会说话就说道。

" [ɔː(r)] [els] - [iːz] [gɔːn] [mæd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] - [ɪm] . " [wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sæm] ?
" Or else ' e's gorn mad , " ses Peter , watching ' im . " Which is it , Sam ?
" 或者 别的 - 的 戈恩 疯狂的 , " ses 彼得 , 观看 - 我是 . " 哪个 是 它 , 山姆 ?

“不然他就疯了,”彼得看着他说道。“到底是哪种情况，萨姆？ ”

" [sæm] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] - [ɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][əʊ] - [ðə; ði] [tuːθ] - [brʌʃ] ,
" Sam made believe that he couldn't answer ' im because o ' the tooth - brush ,
" 山姆 制成 相信 那 他 不能 回答 - 我是 因为 o - 这 齿 - 刷子 ,

山姆假装说他因为牙刷的事不能回答他的问题。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] [id] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] - [æd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tuːθeɪk] [ðæt] - [iː][sæt][ɪn][ə; eɪ]
and arter he'd finished he ' ad such a raging toothache that ' e sat in a
和 动脉 他会 完成的 他 - 广告 这样的 一个 愤怒 牙疼 那 - e 卫星 在 一个
['kɔːnə(r)]['həʊldɪŋ] - [ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['pɪktər] - [əʊ] - ['mɪzəri] .
corner holding ' is face and looking the pictur ' o ' misery .
角落 保持 - 是 脸 和 寻找 这 图片 - o - 苦难 .

完事后，他牙疼得厉害，只好坐在角落里捂着脸，一副痛苦不堪的样子。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːskt] - [ɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

They couldn't get a word out of him till they asked ' im to go out with them ,

他们 不能 得到 一个 单词 出去 的 他 直到 他们 问 - 我是 到 去 出去 和 他们 ,

直到他们邀请他一起出去，他才开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] - [iː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

and then he said ' e was going to bed .

和 然后 他 说 - e 曾是 去 到 床 .

然后他说他要去睡觉了。

['twenti] ['mɪnɪts] , [wen] ['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [stept] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [paɪp] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] - [æd] [gɔːn] .

Twenty minutes arterwards , when Ginger Dick stepped back for ' is pipe , he found he ' ad gorn .

二十 分钟 动脉 , 什么时候 姜 迪克 步 后退 为了 - 是 管道 , 他 成立 他 - 广告 戈恩 .

二十分钟后，当姜·迪克后退去拿烟斗时，他发现自己已经走了。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [nekst] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He tried the same game next night , but the other two wouldn't ' ave it ,

他 尝试 这 相同的 游戏 下一个 夜晚 , 但 这 其他 二 不会 - 大道 它 ,

第二天晚上他又试了同样的游戏，但另外两个人不肯玩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] - [iː] [lɒst] - [ɪz] ['tempə(r)] ,

and they stayed in so long that at last ' e lost ' is temper ,

和 他们 入住 在 所以 长的 那 在 最后的 - e 丢失的 - 是 脾气 ,

他们待了那么久，最后他终于失去了耐心。

[ænd; ənd] , ['ɑːrtər] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['dʒɪndʒərz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [hɑː] - [biːn] [ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,

and , arter wondering wot Ginger's father and mother could ha ' been a - thinking about ,

和 , 动脉 好奇 什么 姜的 父亲 和 母亲 可以 哈 - 到过 一个 - 思维 关于 ,

于是，我开始好奇金杰的父母当时在想些什么。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] - [æd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [bɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [siː] - [sɪk] ['mʌŋki] ,

and saying that he believed Peter Russet ' ad been changed at birth for a sea - sick monkey ,

和 说 那 他 相信 彼得 赤褐色 - 广告 到过 已更改 在 出生 为了 一个 海 - 生病的 猴 ,

他还说他相信彼得·鲁塞特“出生时就被换成了一只晕船的猴子”，

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] - [ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

he put on ' is cap and went out .

他 放 在 - 是 帽 和 去 出去 .

他戴上帽子就出去了。

[bəʊθ] [ɒv; əv] - [ɪm] - [ɪm] [ʃɑːp] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [led] - [ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] - [hɔːl] ,

Both of ' em follered ' im sharp , but when he led ' em to a mission - hall ,

两个都 的 - 呃 跟随 - 我是 锋利的 , 但 什么时候 他 引领 - 呃 到 一个 使命 - 大厅 ,

他们俩都紧跟着他，但当他把他们带到一个传教厅时，

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [went] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [left] - [ɪm] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] .

and actually went inside , they left ' im and went off on their own .

和 实际上 去 里面 , 他们 左边 - 我是 和 去 离开 在 他们的 自己的 .

他们竟然真的进了屋，把他丢下自己走了。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðæt] [naɪt] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] ,

They talked it over that night between themselves ,

他们 谈话 它 超过 那 夜晚 之间 他们自己 ,

当晚他们私下里讨论过这件事。

[ænd; ənd][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['fʌst][ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
and next evening they went out fust and hid themselves round the corner .
和 下一个 晚上 他们 去 出去 fust 和 隐藏 他们自己 圆形的 这 角落 .

第二天晚上，他们匆匆出门，躲到了街角。

[ten] ['mɪnɪts] [əʊld][sæm] [keɪm] [aʊt] , ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] - [iː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
Ten minutes arterwards old Sam came out , walking as though ' e was going to
十 分钟 动脉 老的 山姆 来了 出去 , 步行 作为 尽管 - e 曾是 去 到
[kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] ;
catch a train ;
抓住 一个 火车 ;

十分钟后，老萨姆走了出来，走路的姿态好像要去赶火车似的；

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] - [aʊ] [hiː; hi] - [æd] ['ʃeɪkən] [ðem; ðəm] [ɒf] .
and smiling to think ' ow he ' ad shaken them off .
和 微笑 到 思考 - 现在 他 - 广告 摇晃 他们 离开 .

想到自己是如何摆脱他们的，他不禁露出了微笑。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rəʊd] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɔːt] - [ɪmsɛlf] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n]
At the corner of Commercial Road he stopped and bought ' imself a button
在 这 角落 的 商业的 路 他 停止 和 买 - 他自己 一个 按钮
- [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [kəʊt] ,
- hole for ' is coat ,
- 洞 为了 - 是 外套 ,

在商业路拐角处，他停了下来，给自己买了一个外套用的扣眼。

[ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] - [iː] [pɪntʃt] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt]
and Ginger was so surprised that ' e pinched Peter Russet to make sure that
和 姜 曾是 所以 惊讶 那 - e 捏 彼得 赤褐色 到 制作 当然 那
[hiː; hi] ['wʌznt] ['driːmɪŋ] .
he wasn't dreaming .
他 不是 做梦 .

金吉尔惊讶极了，掐了彼得·鲁塞特一下，以确认他不是在做梦。

[əʊld][sæm] [wɔːkt] [streɪt] [ɒn] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [daʊn]
Old Sam walked straight on whistling , and every now and then looking down
老的 山姆 步行 直的 在 吹口哨 , 和 每一个 现在 和 然后 寻找 向下
[æt; ət] - [ɪz]['bʌt(ə)n] - [həʊl] ,
at ' is button - hole ,
在 - 是 按钮 - 洞 ,

老萨姆一边吹着口哨一边径直往前走，时不时低头看看自己的扣眼。

[ʌn'tɪl][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]
until by - and - by he turned down a street on the right and went into a
直到 经过 - 和 - 经过 他 转向 向下 一个 街道 在 这 正确的 和 去 进入 一个
['lɪt(ə)l] [ʃɒp] .
little shop .
小的 店铺 .

过了一会儿，他拐进右边的一条街，走进一家小商店。

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
Ginger Dick and Peter waited for ' im at the corner ,
姜 迪克 和 彼得 等待 为了 - 我是 在 这 角落 ,

金杰·迪克和彼得在街角等着他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [gɒt]['taɪəd][əʊ] - ['weɪtɪŋ]
but he was inside for so long that at last they got tired o ' waiting
但 他 曾是 里面 为了 所以 长的 那 在 最后的 他们 得到 疲劳的 o - 等待
[ænd; ənd] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði]['waɪndə(r)] .
and crept up and peeped through the winder .
和 悄悄地爬 向上 和 偷窥 通过 这 卷线器 .

但他在里面待了太久，最后他们等得不耐烦了，便悄悄地爬上去，从窗户往外看。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [təbækənəsts] [ʃɒp] , [wɪð] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈpeni] [tɒɪz] [ænd; ənd]
It was a little tobacconist's shop , with newspapers and penny toys and
它 曾是 一个 小的 烟草商 店铺 ， 和 报纸 和 一分钱 玩具 和
[sʌtʃ] - [laɪk] ;
such - like ;
这样的 - 喜欢 ；

那是一家小小的烟草店，还卖报纸、廉价玩具之类的东西；

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈdʒɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [tuː] [rəʊz] [əʊ] - [paɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]
but , as far as Ginger could see through two rows o ' pipes and the
但 ， 作为 远的 作为 姜 可以 看 通过 二 行 o - 管道 和 这
[pəˈliːs] [njuːz] ,
Police News ,
警察 消息 ，

但是，就姜透过两排管道和《警讯》杂志的视线所及，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈempti] .
it was empty .
它 曾是 空的 .

里面空无一人。

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz] [prest] [əˈgenst] [ðə; ði] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
They stood there with their noses pressed against the glass for some time ,
他们 站立 那里 和 他们的 鼻子 按下 反对 这 玻璃 为了 一些 时间 ，

他们站在那里，鼻子贴着玻璃，站了好一会儿。

[ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] - [əˈpɛnd] [tuː; tə][sæm] ,
wondering wot had ' appened to Sam ,
好奇 什么 有 - 附加 到 山姆 ，

想知道山姆发生了什么事，

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] - [ˈɑːveɪ]
but by - and - by a little boy went in and then they began to ' ave
但 经过 - 和 - 经过 一个 小的 男生 去 在 和 然后 他们 开始 到 - 大道
[æn; ən][aɪˈdɪə][wɒt] [sæmz] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [wɒz; wəz] .
an idea wot Sam's little game was .
一个 主意 什么 山姆的 小的 游戏 曾是 .

但过了一会儿，一个小男孩走了进去，然后他们开始明白萨姆的小游戏是什么了。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɒp] - [bel] [went] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːlə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
As the shop - bell went the door of a little parlour at the back of the
作为 这 店铺 - 钟 去 这 门 的 一个 小的 客厅 在 这 后退 的 这
[ʃɒp] [ˈəʊpənd] ,
shop opened ,
店铺 打开 ，

随着店铃响起，商店后面一间小客厅的门开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈkɒmən] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [keɪm] [aʊt] .
and a stout and uncommon good - looking woman of about forty came out .
和 一个 肥硕 和 罕见 好的 - 寻找 女士 的 关于 四十 来了 出去 .

一位身材丰满、容貌姣好、大约四十岁的女子走了出来。

[hɜː(r); hə(r)] - [iːd] [pʊʃt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [njuːz] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd]
Her ' ead pushed the Police News out o ' the way and her ' and
她 - 头 推动 这 警察 消息 出去 o - 这 方式 和 她 - 和
[keɪm] [ˈgrəʊpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwaɪndə(r)][ˈɑːrtər][ə; eɪ] [tɔɪ] .
came groping into the winder arter a toy .
来了 摸索 进入 这 卷线器 动脉 一个 玩具 .

她的头把《警讯》推到一边，然后她摸索着走进了窗户边，寻找一个玩具。

['dʒɪndʒə(r)] - [æd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] - [ɜː(r)] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] ,
Ginger ' ad a good look at ' er out o ' the corner of one eye ,
姜 - 广告 一个 好的 看 在 - 呃 出去 o - 这 角落 的 一 眼睛 ,

金杰用眼角瞥了她一眼，

[waɪl] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][tə'bækəʊ] - [dʒɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
while he pretended to be looking at a tobacco - jar with the other .
尽管 他 假装 到 是 寻找 在 一个 烟草 - 罐 和 这 其他 .

他假装用另一只手看烟草罐。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] - [ɪm][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [went] [ɪn] .
As the little boy came out ' im and Peter Russet went in .
作为 这 小的 男生 来了 出去 - 我是 和 彼得 赤褐色 去 在 .

小男孩出来后，他和彼得·鲁塞特就进去了。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [paɪp] , [pliːz] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] - [ɜː(r)] ; " [ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] — [wʌn][əʊ] -
" I want a pipe , please , " he ses , smiling at ' er ; " a clay pipe — one o '
" 我 想 一个 管道 , 请 , " 他 ses , 微笑 在 - 呃 ; " 一个 黏土 管道 — 一 o -
[jɔː(r); jə(r)] [best] .
your best .
你的 最好的 .

“我想要一根烟斗，”他笑着对她说；“一根陶土烟斗——你最好的那根。”

" [ðə; ði]['wʊmən] ['hændɪd] - [ɪm] [daʊn] [ə; eɪ][bɒks][tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen]
" The woman handed ' im down a box to choose from , and just then
" 这 女士 递交 - 我是 向下 一个 盒子 到 选择 从 , 和 只是 然后
['piːtə(r)] ,
Peter ,
彼得 ,

“那女人递给他一个盒子让他挑选，就在这时，彼得……”

[wɒt] - [æd] [biːn] ['steərɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ɑːf] - ['əʊpən][dɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [buːt] [wɒt] ['wɒntɪd] ['leɪsɪŋ] [ʌp] ,
wot ' ad been staring in at the arf - open door at a boot wot wanted lacing up ,
什么 - 广告 到过 凝视 在 在 这 啊 - 打开 门 在 一个 启动 什么 通缉 系带 向上 ,

那个人一直盯着半开的门，看着一只靴子想要系鞋带。

[geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [stɑːt] [ænd; ənd][ˌɛsˌiː'ɛs] , " [waɪ] !
gave a big start and ses , " Why !
给予 一个 大的 开始 和 ses , " 为什么 !

开了个好头，然后说：“为什么！

[hə'ləʊ] ! "
Halloa ! "
喊叫 ! "

你好！

" [wɑːts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" Wot's the matter ?
" 什么? 这 事情 ?

出什么事了？

" [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði]['wʊmən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" ses the woman , looking at ' im .
" ses 这 女士 , 寻找 在 - 我是 .

女人看着他说道。

" [aɪ'd] [nəʊ] [ðæt] [fʊt] ['eniweə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , [stɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
" I'd know that foot anywhere , " ses Peter , still staring at it ;
" ID 知道 那 脚 任何地方 , " ses 彼得 , 仍然 凝视 在 它 ;

“我一眼就能认出那只脚，”彼得一边盯着它一边说道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪz] [maʊθ] [ə'fɔː] [ðə; ði] [fʊt] - [æd] [muːvd] [ɪt'self]
and the words was hardly out of ' is mouth afore the foot ' ad moved itself
和 这 字 曾是 几乎 出去 的 - 是 嘴 之前 这 脚 - 广告 已搬 本身

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʌkt] [ɪt'self]['ʌndə(r)][ɪts][tʃeə(r)] .
away and tucked itself under its chair .
离开 和 塞进去 本身 在下面 它是 椅子 .

话音未落，那只脚就挪开了，缩回了椅子底下。

" [waɪ] , [ðæts] [maɪ][dɪə(r)][əʊld] [frend] [sæm] [smɔːl] , [eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Why , that's my dear old friend Sam Small , ain't it ? "
" 为什么 , 那就是 我的 亲爱的 老的 朋友 山姆 小的 , 不是 它 ? "

“哎呀，那是我亲爱的老朋友萨姆·斯莫尔，对吧？”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['kæptɪn] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði]['wʊmən] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" Do you know the captin ? " ses the woman , smiling at ' im .
" 做 你 知道 这 船长 ? " ses 这 女士 , 微笑 在 - 我是 .

“你认识船长吗？”女人笑着问他。

" [kæp] — — ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] .
" Cap — — ? " ses Peter .
" 帽 — — ? " ses 彼得 .

“帽子——？”彼得说道。

" [kæp] — — ?
" Cap — — ?
" 帽 — — ?

“帽 - ？

[əʊ] , [jes] ; [waɪ] , [hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frend] [aɪv] [gɒt] . "
Oh , yes ; why , he's the biggest friend I've got . "
哦 , 是的 ; 为什么 , 他是 这 最大 朋友 我已经 得到 . "

哦，是的；他是我最好的朋友。

" - [aʊ] [streɪndʒ] !
" ' Ow strange !
" - 现在 奇怪的 !

“哦，真奇怪！”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði]['wʊmən] .
" ses the woman .
" ses 这 女士 .

“她看着那个女人。

" [wɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" We've been wanting to see ' im for some time , " ses Ginger .
" 我们已经 到过 想要 到 看 - 我是 为了 一些 时间 , " ses 姜 .

“我们一直都想见他，”金杰说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lend][ˌem ˈiː][ɑːf][ə; eɪ] [kraʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
" He was kind enough to lend me arf a crown the other day ,
" 他 曾是 种类 足够的 到 借 我 啊 一个 王冠 这 其他 天 ,

“他前几天好心地借给我一顶王冠，

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] - [ɪm] . "
and I've been wanting to pay ' im . "
和 我已经 到过 想要 到 支付 - 我是 . "

我一直想付钱给他。

" ['kæptɪn] [smɔːl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] ['wʊmən] , ['pʊʃɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , " [hɪrz] [sʌm; səm][əʊld]
" Captin Small , " ses the woman , pushing open the door , " here's some old
" 船长 小的 , " ses 这 女士 , 推动 打开 这 门 , " 这里是 一些 老的
[frendz] [əʊ] - [jɔːz] .
friends o ' yours .
朋友们 o - 你的 .

"斯莫尔船长,"女人推开门说道,"这是你的一些老朋友。"

" [əʊld][sæm] [tɜːnd] - [ɪz] [feɪs] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [lʊks] [kʊd; kəd][hɑː]
" Old Sam turned ' is face round and looked at ' em , and if looks could ha
" 老的 山姆 转向 - 是 脸 圆形的 和 看起来 在 - 呃 , 和 如果 看起来 可以 哈
- [kɪld] ,
' killed ,
- 被杀 ,

"老萨姆转过脸看着他们,那眼神要是能杀人就好了,

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [ðeid] [hɑː] - [biːn] [ded] [men] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] .
as the saying is , they'd ha ' been dead men there and then .
作为 这 说 是 , 他们会 哈 - 到过 死的 男人 那里 和 然后 .

正如俗语所说,他们当时就已经没命了。

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] ; " - [aʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Oh , yes , " he ses , in a choking voice ; " ' ow are you ? "
" 哦 , 是的 , " 他 ses , 在 一个 窒息 嗓音 ; " - 现在 是 你 ? "

"哦,是的,"他哽咽着说,"你好吗?"

" ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ;
" Pretty well , thank you , captin , " ses Ginger , grinning at ' im ;
" 漂亮的 出色地 , 感谢 你 , 船长 , " ses 姜 , 咧嘴笑 在 - 我是 ;

"还不错,谢谢您,船长,"金杰笑着对他说;

" [ænd; ənd] - [oʊz] [jɔː'self] ['ɑːrtər] [ɔːl] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] ?
" and ' ow's yourself arter all this long time ?
" 和 - ow's 你自己 动脉 全部 这 长的 时间 ?

"这么长时间以来,你过得怎么样?"

" [hiː; hi] [held] [aʊt] - [ɪz][hænd][ænd; ənd][sæm] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] - [ændz] [wɪð] ['piːtə(r)]
" He held out ' is hand and Sam shook it , and then shook ' ands with Peter
" 他 握住 出去 - 是 手 和 山姆 摇晃 它 , 和 然后 摇晃 - 和 和 彼得
['rʌsɪt] ,
Russet ,
赤褐色 ,

他伸出手,萨姆握住了他的手,然后又和彼得·鲁塞特握了手。

[huː] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [səʊ] - [ɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .
who was grinning so ' ard that he couldn't speak .
WHO 曾是 咧嘴笑 所以 - 硬 那 他 不能 说话 .

他咧嘴大笑,笑得说不出话来。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld] [frendz] [əʊ] - [maɪn] , ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld][sæm] ,
" These are two old friends o ' mine , Mrs . Finch , " ses old Sam ,
" 这些 是 二 老的 朋友们 o - 矿 , 太太 . 芬奇 , " ses 老的 山姆 ,

"芬奇太太,这是我的两个老朋友,"老萨姆说道。

['gɪvɪŋ] - [ɪm] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] ; " ['kæptɪn] [dɪk] [ænd; ənd]['kæptɪn] ['rʌsɪt] ,
giving ' em a warning look ; " Captin Dick and Captin Russet ,
给予 - 呃 一个 警告 看 ; " 船长 迪克 和 船长 赤褐色 ,

向他们发出警告的眼神;"迪克船长和鲁塞特船长,

[tuː] [əʊ] - [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd] [best] [frendz] [ə; eɪ][mæn]['evə(r)] - [æd] . "
two o ' the oldest and best friends a man ever ' ad . "
二 o - 这 最老 和 最好的 朋友们 一个 男人 曾经 - 广告 . "

一个人一生中最老、最好的两个朋友。

" ['kæptɪn] [dɪk] - [æz; əz][gɒt][ɑːf][ə; eɪ] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] , [stɪl] ['grɪnɪŋ]
" Captin Dick ' as got arf a crown for you , " ses Peter Russet , still grinning
" 船长 迪克 - 作为 得到 啊 一个 王冠 为了 你 , " ses 彼得 赤褐色 , 仍然 咧嘴笑
.
:
.

“迪克船长给你准备了半顶皇冠,”彼得·鲁塞特咧嘴笑着说。

" [ðeə(r)] [naʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['lʊkɪŋ] [vekst] , " [ɪf] [ai] [eɪnt] [biːn] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ;
" There now , " ses Ginger , looking vexed , " if I ain't been and forgot it ;
" 那里 现在 , " ses 姜 , 寻找 烦恼 , " 如果 我 不是 到过 和 忘了 它 ;

“现在好了,”金杰一脸恼火地说,“如果我没去过而且忘记了的话;

[aɪv] [oʊni][gɒt][ɑːf][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] . "
I've on'y got arf a sovereign . "
我已经 仅限 得到 啊 一个 主权 . "

我只有半个主权币。

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] , [sɜː(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] .
" I can give you change , sir , " ses Mrs . Finch .
" 我 能 给 你 改变 , 先生 , " ses 太太 . 芬奇 .

“先生,我可以找零。”芬奇太太说道。

" [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] ?
" P'r'aps you'd like to sit down for five minutes ?
" p'r'aps 你会 喜欢 到 坐 向下 为了 五 分钟 ?

您好,请您坐下休息五分钟好吗?

" ['dʒɪndʒə(r)] [θæŋkt] - [ɜː(r)] ,
" Ginger thanked ' er ,
" 姜 谢谢 - 呃 ,

“姜向她道谢,

[ænd; ənd] - [ɪm][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [ə'piːs] [ɪn] [frʌnt] [əʊ] - [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]
and ' im and Peter Russet took a chair apiece in front o ' the fire and
和 - 我是 和 彼得 赤褐色 采取 一个 椅子 一块 在 正面 o - 这 火 和
[bɪ'gæn] ['ɑːskɪŋ] [əʊld][sæm] [ə'baʊt] - [ɪz] - [ɛːlθ] ,
began asking old Sam about ' is ' ealth ,
开始 问 老的 山姆 关于 - 是 - 健康 ,

于是他和彼得·鲁塞特各自在火炉前坐了一把椅子,开始询问老萨姆的健康状况。

[ænd; ənd][wɒt] [id] [biːn] ['duːɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [sɔː] - [ɪm][lɑːst] .
and wot he'd been doing since they saw ' im last .
和 什么 他会 到过 正在做 自从 他们 锯 - 我是最后的 .

以及自从他们上次见到他以来,他一直在做什么。

" ['fænsi] [jɔː(r); jə(r)] - [hɪz; ɪz] [fʊt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
" Fancy your reckernizing his foot , " ses Mrs . Finch , coming in with the change
" 想要 你的 - 他的 脚 , " ses 太太 . 芬奇 , 未来 在 和 这 改变
.
:
.

“你真会处理他的脚,”芬奇太太拿着零钱进来时说道。

" [aɪ'd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] ,
" I'd know it anywhere , " ses Peter ,
" ID 知道 它 任何地方 , " ses 彼得 ,

“我到哪儿都能认出来,”彼得说。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [sæm] [smɔːl] [ðə; ði] - [ɑːf] - ['dɒlə(r)] ,
who was watching Ginger pretending to give Sam Small the ' arf - dollar ,
WHO 曾是 观看 姜 假装 到 给 山姆 小的 这 - 啊 - 美元 ,

谁在看金杰假装给萨姆·斯莫尔那“八美元”?

[ænd; ənd][sæm] [prɪ'tendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['laɪflaɪk]['mænə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and Sam pretending in a most lifelike manner to take it .
和 山姆 假装 在 一个 最多 逼真 方式 到 拿 它 .

山姆以极其逼真的方式假装接过它。

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
Ginger Dick looked round the room .
姜 迪克 看起来 圆形的 这 房间 .

金杰·迪克环顾了一下房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] , [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]
It was a comfortable little place , with pictures on the walls and
它 曾是 一个 舒服的 小的 地方 , 和 图片 在 这 墙壁 和
[ˌæntɪmə'kæsə(r)] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃeəz] ,
antimacassars on all the chairs ,
防污垫 在 全部 这 椅子 ,

那是个舒适的小地方，墙上挂着画，所有椅子上都铺着椅套。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [pɪŋk] [vɑːzɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] .
and a row of pink vases on the mantelpiece .
和 一个 排 的 粉色的 花瓶 在 这 壁炉架 .

壁炉架上摆放着一排粉红色的花瓶。

[ðen] - [iː] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi]
Then ' e looked at Mrs . Finch , and thought wot a nice - looking woman she
然后 - e 看起来 在 太太 . 芬奇 , 和 想法 什么 一个 好的 - 寻找 女士 她
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

然后他看了看芬奇太太，心想她真是个漂亮女人。

" [ðɪs] [ɪz] [naɪsə] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə'bɔːd] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [əʊ] - ['nɑːsti] , ['trʌb(ə)lsəm]
" This is nicer than being aboard ship with a crew o ' nasty , troublesome sailormen
" 这 是 更漂亮 比 存在 船上 船 和 一个 全体人员 o - 可恶的 , 麻烦的 水手
[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːrtər] ,
to look arter ,
到 看 动脉 ,

“这比待在船上，面对一群讨厌、麻烦的水手要好得多，不用到处查看情况。”

['kæptɪn] [smɔːl] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
Captin Small , " he ses .
船长 小的 , " 他 ses .

“斯莫尔船长，”他说。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] .
" It's wonderful the way he manages ' em , " ses Peter Russet to Mrs . Finch .
" 它是 精彩的 这 方式 他 管理 - 呃 , " ses 彼得 赤褐色 到 太太 . 芬奇 .

“他管理他们的方式真是太棒了，”彼得·拉塞特对芬奇太太说。

" [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən][hiː; hi][ɪz] . "
" Like a lion he is . "
" 喜欢 一个 狮子 他 是 . "

“他就像一头狮子。”

" [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sæm] .
" A roaring lion , " ses Ginger , looking at Sam .
" 一个 咆哮 狮子 , " ses 姜 , 寻找 在 山姆 .

“一头咆哮的狮子，”金杰看着萨姆说道。

" [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [fɪə(r)][ɪz] .
" He don't know wot fear is .
" 他 不 知道 什么 害怕 是 .

他根本不知道什么是恐惧。

" [sæm][bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm][səʊ] [pliːzd] [ðæt] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] ,
" Sam began to smile , and Mrs . Finch looked at ' im so pleased that Peter Russet ,
" 山姆 开始 到 微笑 , 和 太太 . 芬奇 看起来 在 - 我是 所以 高兴 那 彼得 赤褐色 ,

“萨姆开始微笑，芬奇太太看着他，很高兴彼得·拉塞特……”

[huː] - [æd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]['dʒɪndʒə(r)] ,
who ' ad been looking at ' er and the room , and thinking much the same way as Ginger ,
WHO - 广告 到过 寻找 在 - 呃 和 这 房间 , 和 思维 很多 这 相同的 方式 作为 姜 ,

那个一直在观察她和房间的人，和金杰的想法几乎一样。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [tæk] .
began to think that they was on the wrong tack .
开始 到 思考 那 他们 曾是 在 这 错误的 钉 .

他们开始觉得他们走错了方向。

" [ə'fɔː] - [iː][gɒt] [staʊt] [ænd; ənd][əʊld] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] ,
" Afore ' e got stout and old , " he ses , shaking his ' ead ,
" 之前 - e 得到 肥硕 和 老的 , " 他 ses , 摇晃 他的 - 头 ,

“在他变得又胖又老之前，”他摇着头说道。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['smɑːtə] ['skɪpə(r)] [ə'fləʊt] . "
" there wasn't a smarter skipper afloat . "
" 那里 不是 一个 更聪明 船长 漂浮 . "

“船上没有比他更聪明的船长了。”

" [wiː; wi][ɔːl] - ['ɑːveɪ]['aʊə(r)] [deɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] [tuː] .
" We all ' ave our day , " ses Ginger , shaking his ' ead too .
" 我们 全部 - 大道 我们的 天 , " ses 姜 , 摇晃 他的 - 头 也 .

“我们每个人都会有倒霉的时候，”金杰一边摇头一边说道。

" [ai] [dɪseɪ] [hiːz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ə'fləʊt] , [jet] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] , [kən'sɪdərɪŋ] .
" I dessay he's good for another year or two afloat , yet , " ses Peter Russet , considering .
" 我 德赛 他是 好的 为了 其他 年 或者 二 漂浮 , 然而 , " ses 彼得 赤褐色 , 考虑 .

“我估计他还能再撑一两年，”彼得·鲁塞特沉思道。

" [wɪð] [keə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" With care , " ses Ginger .
" 和 关心 , " ses 姜 .

“小心点，”姜说道。

[əʊld][sæm][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] - [iː] [stɒpt] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Old Sam was going to say something , but ' e stopped himself just in time .
老的 山姆 曾是 去 到 说 某物 , 但 - e 停止 他自己 只是 在 时间 .

老萨姆正要开口，但他及时止住了话头。

" [ðeɪ] [wɪl] - ['ɑːveɪ][ðeə(r)][dʒəʊk] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .
" They will ' ave their joke , " he ses , turning to Mrs . Finch and trying to smile .
" 他们 将要 - 大道 他们的 开玩笑 , " 他 ses , 转弯 到 太太 . 芬奇 和 尝试 到 微笑 .

“他们会开这个玩笑的，”他说道，转向芬奇太太，努力挤出一个笑容。

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz]['evə(r)][ai][dɪd] .
" I feel as young as ever I did .
" 我 感觉 作为 年轻的 作为 曾经 我 做过 .

我感觉自己和以前一样年轻。

" ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [sed] [ðæt] ['enibɒdi] [wɪð] [ɑːf][æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,
" Mrs . Finch said that anybody with arf an eye could see that ,
" 太太 . 芬奇 说 那 任何人 和 啊 一个 眼睛 可以 看 那 ,

芬奇太太说，凡是有眼睛的人都能看出这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ]['ket(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [ɔb] .
and then she looked at a kettle that was singing on the ' ob .
和 然后 她 看起来 在 一个 壶 那 曾是 歌唱 在 这 - 奥布 .

然后她看向电视屏幕上正在鸣叫的水壶。

" [ai] [spəʊ̯z] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ˌwʊdnt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kʌp][əʊ] - ['kəʊkəʊ] ?
" I s'pose you gentlemen wouldn't care for a cup o ' cocoa ?
" 我 假设 你 先生们 不会 关心 为了 一个 杯子 o - 可可 ?

我想各位先生应该不想来杯热可可吧?

" [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" she ses , turning to them .
" 她 ses , 转弯 到 他们 .

她转过身对他们说。

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]['piːtə(r)][bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
Ginger Dick and Peter both said that they liked it better than anything else ,
姜 迪克 和 彼得 两个都 说 那 他们 喜欢 它 更好的 比 任何事物 别的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

金杰·迪克和彼得都说他们最喜欢它，而且，

['ɑːrtər][ʃiː; ʃi] - [æd][gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][əʊ] - ['kəʊkəʊ] ,
arter she ' ad got out the cups and saucers and a tin o ' cocoa ,
动脉 她 - 广告 得到 出去 这 杯子 和 碟子 和 一个 锡 o - 可可 ,

她拿出杯子、碟子和一罐可可粉后，

['dʒɪndʒə(r)] [held] [ðə; ði]['ket(ə)l][ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kʌps] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stɜːd]
Ginger held the kettle and poured the water in the cups while she stirred
姜 握住 这 壶 和 倾倒 这 水 在 这 杯子 尽管 她 搅拌
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

金杰拿着水壶，一边搅拌一边往杯子里倒水。

[ænd; ənd][əʊld][sæm][sæt] ['lʊkɪŋ] [ɒn] - - .
and old Sam sat looking on ' elpless .
和 老的 山姆 卫星 寻找 在 - - .

老萨姆无助地坐在那里看着。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['drɪŋkɪŋ] ['kəʊkəʊ] , ['kæptɪn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] ,
" It does seem funny to see you drinking cocoa , captin , " ses Ginger ,
" 它 做 似乎 有趣的 到 看 你 喝 可可 , 船长 , " ses 姜 ,

“看你喝可可的样子真滑稽，船长，”金杰说道。

[æz; əz][əʊld][sæm] [tʊk] [hɪz; ɪz][kʌp] .
as old Sam took his cup .
作为 老的 山姆 采取 他的 杯子 .

老山姆拿起杯子。

" [həʊ] ! " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] , [ˈfaɪərɪŋ][ʌp] ; " [ænd; ənd] [waɪ] , [ɪf] [ai] [mait] [meɪk] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [ɑːsk] ? "
" Ho ! " ses Sam , firing up ; " and why , if I might make so bold as to ask ? "
" 何 ! " ses 山姆 , 射击 向上 ; " 和 为什么 , 如果 我 可能 制作 所以 大胆的 作为 到 问 ? "

"喂！"萨姆兴奋地说，"请问，为什么呢？"

" - [kəz; kɒz] [aɪv] [ˈdʒen(ə)rəli] [siːn] [juː; jʊ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈdʒɪndʒə(r)] .
" ' Cos I've generally seen you drinking something out of a bottle , " ses Ginger .
" - 成本 我已经 一般来说 已见 你 喝 某物 出去 的 一个 瓶子 , " ses 姜 .

"因为我通常看到你用瓶子喝东西，"金杰说。

" [naʊ] , [lʊk] - [eə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] ,
" Now , look ' ere , " ses Sam ,
" 现在 , 看 - 埃雷 , " ses 山姆 ,

"现在，看这里，"萨姆说道。

[ˈstɑrtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈspɪlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt][ˈkəʊkəʊ][ˈəʊvə(r)] - [ɪz][læp] .
starting up and spilling some of the hot cocoa over ' is lap .
开始 向上 和 溢出 一些 的 这 热的 可可 超过 - 是 膝 .

启动时，一些热可可洒在了他的腿上。

" [ə; eɪ][ˈdʒɪndʒə(r)] - [bɪə(r)][ˈbɒt(ə)l] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] [ˈrʌsɪt] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfeɪsɪz][æt; ət][ˈdʒɪndʒə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] .
" A ginger - beer bottle , " ses Peter Russet , making faces at Ginger to keep quiet .
" 一个 姜 - 啤酒 瓶子 , " ses 彼得 赤褐色 , 制作 面孔 在 姜 到 保持 安静的 .

"一瓶姜汁啤酒，"彼得·鲁塞特说道，同时朝金杰做了个鬼脸，让他安静下来。

" [jes] , [əʊ] - [kɔːs] , [ðæts] [wɒt] [ai] [ment] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] .
" Yes , o ' course , that's wot I meant , " ses Ginger .
" 是的 , o - 课程 , 那就是 什么 我 意思是 , " ses 姜 .

"是的，当然，我就是这个意思，"金杰说道。

[əʊld][sæm] [waɪpt] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] [ɒf] - [ɪz] [niːz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Old Sam wiped the cocoa off ' is knees without saying a word ,
老的 山姆 擦拭 这 可可 离开 - 是 膝盖 没有 说 一个 单词 ,

老山姆一言不发地擦掉了膝盖上的可可粉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [weskɪt] [kept] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tɪl] [ˈpiːtə(r)] [ˈrʌsɪt] [felt] [kwaɪt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
but his weskit kept going up and down till Peter Russet felt quite sorry for ' im .
但 他的 韦斯基特 保留 去 向上 和 向下 直到 彼得 赤褐色 毛毡 相当 对不起 为了 - 我是 .

但他的背心不停地上下晃动，以至于彼得·鲁塞特都觉得他挺可怜的。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [fɪntʃ] .
" There's nothing like it , " he ses to Mrs . Finch .
" 有 没有什么 喜欢 它 , " 他 ses 到 太太 . 芬奇 .

"真是独一无二，"他对芬奇太太说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪndʒə(r)] - [bɪə(r)][ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [ðæt]
" It was by sticking to ginger - beer and milk and such - like that
" 它 曾是 经过 粘性 到 姜 - 啤酒 和 牛奶 和 这样的 - 喜欢 那
['kæptɪn] [smɔːl] - [æd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'fɔː] - [iː][wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] . "
Captain Small ' ad command of a ship afore ' e was twenty - five . "
队长 小的 - 广告 命令 的 一个 船 之前 - e 曾是 二十 - 五 . "

“正是因为坚持喝姜汁啤酒和牛奶之类的饮料，斯莫尔船长在25岁之前就获得了船长资格。”

" [lɔː(r)] - !
" Lor ' !
" 洛尔 - !

“主啊！”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] .
" ses Mrs . Finch .
" ses 太太 . 芬奇 .

芬奇夫人说道。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][əʊld][sæm] [tɪl] ['piːtə(r)][gɒt] [ʌn'iːzi] [ə'gɪn] ,
She smiled at old Sam till Peter got uneasy agin ,
她 微笑 在 老的 山姆 直到 彼得 得到 不安 再次 ,

她对着老萨姆微笑，直到彼得再次感到不安。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] - [iːd] [biːn] ['preɪzɪŋ] - [ɪm] [tuː] [mʌtʃ] .
and began to think p'r'aps ' e'd been praising ' im too much .
和 开始 到 思考 p'r'aps - 埃德 到过 赞扬 - 我是 也 很多 .

于是开始觉得，或许他之前对他的赞扬太多了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [naʊ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" Of course , I'm speaking of long ago now , " he ses .
" 的 课程 , 我是 请讲 的 长的 前 现在 , " 他 ses .

“当然，我指的是很久以前的事情，”他说。

" [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'fɔː] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [bɔːn] , [mæm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Years and years afore you was born , ma'am , " ses Ginger .
" 年 和 年 之前 你 曾是 出生 , 女士 , " ses 姜 .

“那是在你出生很多年前的事了，夫人，”金杰说道。

[əʊld][sæm][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
Old Sam was going to say something ,
老的 山姆 曾是 去 到 说 某物 ,

老山姆正要开口说话，

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [lʊkt] [səʊ] [pliːzd] [ðæt] - [iː] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but Mrs . Finch looked so pleased that ' e thought better of it .
但 太太 . 芬奇 看起来 所以 高兴 那 - e 想法 更好的 的 它 .

但芬奇太太看起来非常高兴，于是他改变了主意。

[sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [iː][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [went] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ,
Some o ' the cocoa ' e was drinking went the wrong way ,
一些 o - 这 可可 - e 曾是 喝 去 这 错误的 方式 ,

他喝的可可粉有一部分洒错了地方。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪndʒə(r)] ['pætɪd] - [ɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][təʊld] - [ɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt]
and then Ginger patted ' im on the back and told ' im to be careful not
和 然后 姜 轻拍 - 我是 在 这 后退 和 讲述 - 我是 到 是 小心 不是
[tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn] - [ɪz] - [ə'gɪn] .
to bring on ' is brownchitis agin .
到 带来 在 - 是 - 再次 .

然后姜拍了拍他的背，告诉他要小心，不要再让他得棕色膀胱炎了。

[wɒt] [wɪð] ['tempə(r)][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][let]['mɪsɪz] .
Wot with temper and being afraid to speak for fear they should let Mrs .
什么 和 脾气 和 存在 害怕的 到 说话 为了 害怕 他们 应该 让 太太 .
[fɪntʃ] [nəʊ] [ðæt] - [iː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['kæptɪn] ,
Finch know that ' e wasn't a captin ,
芬奇 知道 那 - e 不是 一个 船长 ,

他们脾气暴躁，又害怕说话，生怕让芬奇太太知道他不是船长。

[hiː; hi][kʊd; kəd] - [ɑːrdli][beə(r)] - [ɪmsɛlf] ,
he could ' ardly bear ' imself ,
他 可以 - 几乎不 熊 - 他自己 ,

他几乎无法忍受自己，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] [nɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [wen] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [əd'vaɪzd] - [ɪm][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][hɪz; ɪz] [weskɪt]
but he very near broke out when Peter Russet advised ' im to ' ave his weskit
但 他 非常 靠近 打破 出去 什么时候 彼得 赤褐色 建议 - 我是 到 - 大道 他的 韦斯基特
[laɪnd] [wɪð] [red] ['flænl] .
lined with red flannel .
衬里 和 红色的 绒布 .

但当彼得·鲁塞特建议他在背心内衬上红色法兰绒时，他差点爆发了。

[ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [ɒn] [tɪl] ['kləʊzɪŋ] [taɪm] ,
They all stayed on till closing time ,
他们 全部 入住 在 直到 结束 时间 ,

他们都一直待到关门时间。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [left] [ðeɪ] - [æd] [meɪd] [ðeə'selvz] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɪntʃ]
and by the time they left they ' ad made theirselves so pleasant that Mrs . Finch
和 经过 这 时间 他们 左边 他们 - 广告 制成 他们自己 所以 令人愉快的 那 太太 . 芬奇
[sed] [ʃɪd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['eni] [taɪm] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] .
said she'd be pleased to see them any time they liked to look in .
说 棚 是 高兴 到 看 他们 任何 时间 他们 喜欢 到 看 在 .

到他们离开的时候，他们已经表现得非常和蔼可亲，芬奇太太说，他们随时都欢迎来访。

[sæm] [smɔːl] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] - [æd] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
Sam Small waited till they ' ad turned the corner ,
山姆 小的 等待 直到 他们 - 广告 转向 这 角落 ,

山姆·斯莫尔等到他们转过街角才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [səʊ] [ə'lɑːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - [ɑːrdli] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] -
and then he broke out so alarming that they could ' ardly do anything with '
和 然后 他 打破 出去 所以 令人担忧 那 他们 可以 - 几乎不 做 任何事物 和 -
[ɪm] .
im .
我是 .

然后他突然发作，场面十分惊险，以至于他们几乎对他束手无策。

[twaɪs] [pə'liːsmən] [spəʊk] [tuː; tə] - [ɪm][ænd; ənd] [əd'vaɪzd] - [ɪm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ə'fɔː] [ðeɪ] ['ɔːltəd]
Twice policemen spoke to ' im and advised ' im to go home afore they altered
两次 警察 辐 到 - 我是 和 建议 - 我是 到 去 家 之前 他们 已修改
[ðeə(r)][maɪndz] ;
their minds ;
他们的 思想 ;

警察曾两次劝他回家，但后来改变了主意；

[ænd; ənd][hiː; hi] - [æd][tuː; tə][həʊld] - [ɪmsɛlf] [ɪn][ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] [waɪl] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]
and he ' ad to hold ' imself in and keep quiet while Ginger and
和 他 - 广告 到 抓住 - 他自己 在 和 保持 安静的 尽管 姜 和
['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [tʊk] - [ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] - ['əʊmi] .
Peter Russet took ' is arms and said they were seeing him ' ome .
彼得 赤褐色 采取 - 是 武器 和 说 他们 是 看到 他 - 一些 .

他不得不强忍着情绪，保持安静，而金杰和彼得·鲁塞特则扶着他，说他们要送他回家。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [rəʊ] [ə'gɪn] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] - [dɔːz] ,
He started the row agin when they got in - doors ,
他 开始 这 排 再次 什么时候 他们 得到 在 - 门 ,

他们进屋后，他又开始争吵了。

[ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ɪn] - [ɪz] [bed] ['smækɪŋ] - [ɪz] [lɪps] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [id] [laɪk] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [dʌn]
and sat up in ' is bed smacking ' is lips over the things he'd like to ' ave done
和 卫星 向上 在 - 是 床 拍打 - 是 嘴唇 超过 这 事物 他会 喜欢 到 - 大道 完毕

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
to them if he could .
到 他们 如果 他 可以 .

他从床上坐起来，一边咂着嘴，一边想着如果可以的话，他想对他们做些什么。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːrtər] ['seɪɪŋ] - [aʊ] [id] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['dʒɪndʒə(r)] [bɔɪld] [ə'laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɒbstə(r)] ,
And then , arter saying ' ow he'd like to see Ginger boiled alive like a lobster ,
和 然后 , 动脉 说 - 现在 他会 喜欢 到 看 姜 煮沸 活 喜欢 一个 龙虾 ,

然后，他又说"他真想看到金杰像龙虾一样被活活煮死"，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [iː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] - - [ɑːrtəd] ['felə(r)] [huː] [ˌwʊdnt] [traɪ] [ænd; ənd]
he said he knew that ' e was a noble - ' arted feller who wouldn't try and
他 说 他 知道 那 - e 曾是 一个 高贵 - - 艺术 伙计 WHO 不会 尝试 和

[kʌt] [æn; ən] [əʊld] [pæl] [aʊt] ,
cut an old pal out ,
切 一个 老的 朋友 出去 ,

他说他知道那人是个品格高尚的人，不会试图抛弃老朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [træm] -
and that it was a case of love at first sight on top of a tram -
和 那 它 曾是 一个 案件 的 爱 在 第一的 视线 在 顶部 的 一个 电车 -

[kɑː(r)] .
car .
车 .

那是一起在电车车顶上发生的一见钟情的故事。

" [ʃiːz] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] ; " [ænd; ənd] [tuː] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bɪ'saɪdz] .
" She's too young for you , " ses Ginger ; " and too good - looking besides .
" 她是 也 年轻的 为了 你 , " ses 姜 ; " 和 也 好的 - 寻找 除了 .

"
"
"

"她对你来说太年轻了，"金杰说，"而且长得太漂亮了。"

" [ɪts] [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] - [hiːz] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] , ['dʒɪndʒə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] .
" It's the nice little bisness he's fallen in love with , Ginger , " ses Peter Russet .
" 它是 这 好的 小的 - 他是 倒下 在 爱 和 , 姜 , " ses 彼得 赤褐色 .

"他爱上的就是这家可爱的小店，金杰，"彼得·鲁塞特说道。

" [aɪl] [tɒs] [juː; jʊ] [huː] - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'll toss you who ' as it .
" 患病的 折腾 你 WHO - 作为 它 .

"我会把你扔出去，就像那样。"

" ['dʒɪndʒə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['saɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fʊt] [əʊ] - [sæmz] [bed] , [sed] " [nəʊ] " [æt; ət] ['fʌst] ,
" Ginger , who was siting on the foot o ' Sam's bed , said " no " at fust ,
" 姜 , WHO 曾是 选址 在 这 脚 o - 山姆的 床 , 说 " 不 " 在 fust ,

坐在山姆床脚的姜格立刻说了声"不"，

[bʌt; bət] ['ɑːrtər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ɑːf] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [spʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
but arter a time he pulled out arf a dollar and spun it in the air .
但 动脉 一个 时间 他 拉 出去 啊 一个 美元 和 旋转 它 在 这 空气 .

但过了一段时间，他掏出一张一美元的钞票，在空中旋转起来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] - [iː] [siː] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
That was the last ' e see of it ,
那 曾是 这 最后的 - e 看 的 它 ,

那是他最后一次见到它。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] - [æd][sæm][aʊt][əʊ] - [bed][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kləʊðz] [strɪpt] [ɒf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][twaɪs]
although he ' ad Sam out o ' bed and all the clothes stripped off of it twice
虽然 他 - 广告 山姆 出去 o - 床 和 全部 这 衣服 脱衣舞 离开 的 它 两次
.
.
.

虽然他两次把山姆从床上弄起来，把他的衣服都扒光了。

[hiː; hi] [spent] [ˈəʊvə(r)] [ɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] - [ændz][ænd; ənd] [niːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
He spent over arf an hour on his ' ands and knees looking for it ,
他 花费 超过 啊 一个 小时 在 他的 - 和 和 膝盖 寻找 为了 它 ,

他跪在地上找了半个多小时才找到它。

[ænd; ənd][sæm] [sed] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [beəz] [id] [ɡəʊ][tuː; tə][bed]
and Sam said when he was tired of playing bears p'r'aps he'd go to bed
和 山姆 说 什么时候 他 曾是 疲劳的 的 玩耍 熊 p'r'aps 他会 去 到 床
[ænd; ənd][ɡet][tuː; tə] [sliːp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
and get to sleep like a Christian .
和 得到 到 睡觉 喜欢 一个 基督教 .

山姆说，当他玩腻了熊的嬉闹声时，他就会上床睡觉，像个基督徒一样安然入睡。

[ðeɪ] - [æd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)][əˈɡɪn][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
They ' ad it all over agin next morning , and at last ,
他们 - 广告 它 全部 超过 再次 下一个 早晨 , 和 在 最后的 ,

第二天早上他们又把事情重头再来一遍，最后，

[æz; əz][ˈnəʊbədi] [wʊd] [əˈɡriː] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] - [ˈɑːveɪ][ə; eɪ][feə(r)]
as nobody would agree to keep quiet and let the others ' ave a fair
作为 无人 会 同意 到 保持 安静的 和 让 这 其他的 - 大道 一个 公平的
[tʃɑːns] ,
chance ,
机会 ,

因为没有人愿意保持沉默，给其他人一个公平的机会。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][let][ðə; ði][best][mæn][wɪn] .
they made up their minds to let the best man win .
他们 制成 向上 他们的 思想 到 让 这 最好的 男人 赢 .

他们决定让最优秀的人获胜。

[ˈdʒɪndʒə(r)] [dɪk] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈnektaɪ] [ðæt] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [aʊt][əʊ] - [sæmz] ,
Ginger Dick bought a necktie that took all the colour out o ' Sam's ,
姜 迪克 买 一个 领带 那 采取 全部 这 颜色 出去 o - 山姆的 ,

金杰·迪克买了一条领带，把萨姆的脸都衬得黯然失色。

[ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] [ˈrʌsɪt] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkɒlə(r)][səʊ][bɪɡ] [ðæt] - [iː][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
and Peter Russet went in for a collar so big that ' e was lost in it .
和 彼得 赤褐色 去 在 为了 一个 衣领 所以 大的 那 - e 曾是 丢失的 在 它 .

彼得·鲁塞特戴上了一件尺寸巨大的项圈，结果把自己淹没在了里面。

[ðeɪ] [ɔːl] [strəul] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ʃɒp] [ˈseprət] [ðæt] [naɪt] .
They all strolled into the widow's shop separate that night .
他们 全部 漫步 进入 这 寡妇的 店铺 分离 那 夜晚 .

当晚，他们各自走进了寡妇的店铺。

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] - [æd] [smæʃt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] ; ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] ['wɒntɪd]
Ginger Dick ' ad smashed his pipe and wanted another ; Peter Russet wanted
姜 迪克 - 广告 粉碎 他的 管道 和 通缉 其他 ; 彼得 赤褐色 通缉
[sʌm; səm][tə'bækəʊ] ;
some tobacco ;
一些 烟草 ;

姜迪克摔碎了他的烟斗，想要另一个；彼得·鲁塞特想要一些烟草；

[ænd; ənd][əʊld][sæm] [smɔːl] [wɔːkt] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [brəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɜː(r)] ,
and old Sam Small walked in smiling , with a little silver brooch for ' er ,
和 老的 山姆 小的 步行 在 微笑 , 和 一个 小的 银 胸针 为了 - 呃 ,

老萨姆·斯莫尔面带微笑地走了进来，手里拿着一枚小小的银胸针送给她。

[ðæt] [hiː; hi] [sed] - [iː][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .
that he said ' e had picked up .
那 他 说 - e 有 挑选 向上 .

他说他已经捡到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [brəʊtʃ] ,
It was a very nice brooch ,
它 曾是 一个 非常 好的 胸针 ,

这是一枚非常漂亮的胸针。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)][sæt][ðeə(r)]
and Mrs . Finch was so pleased with it that Ginger and Peter sat there
和 太太 . 芬奇 曾是 所以 高兴 和 它 那 姜 和 彼得 卫星 那里
[æz; əz][mæd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] - [ædnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
as mad as they could be because they ' adn't thought of the same thing .
作为 疯狂的 作为 他们 可以 是 因为 他们 - 不 想法 的 这 相同的 事物 .

芬奇太太对此非常满意，而金杰和彼得却气得要命，因为他们没想到同样的事。

" ['kæptɪn] [smɔːl] [ɪz] ['veri] ['lʌki] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [θɪŋz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , [æt; ət][lɑːst] .
" Captain Small is very lucky at finding things , " ses Ginger , at last .
" 队长 小的 是 非常 幸运的 在 寻找 事物 , " ses 姜 , 在 最后的 .

“斯莫尔船长运气真好，总能找到东西，”金杰最后说道。

" [hiːz] [gɒt][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] .
" He's got the name for it , " ses Peter Russet .
" 他是 得到 这 姓名 为了 它 , " ses 彼得 赤褐色 .

“他已经想好名字了，”彼得·鲁塞特说道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['hændi] - ['æbɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ; " [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] ['spendɪŋ] ['mʌni] .
" It's a handy ' abit , " ses Ginger ; " it saves spending money .
" 它是 一个 便利 - 有点 , " ses 姜 ; " 它 保存 开支 钱 .

“这东西挺方便的，”金杰说，“可以省钱。”

[huː] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [gəʊld] ['breɪslət] [tuː; tə][juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , ['kæptɪn] ?
Who did you give that gold bracelet to you picked up the other night , captin ?
WHO 做过 你 给 那 金子 手镯 到 你 挑选 向上 这 其他 夜晚 , 船长 ?

船长，你那天晚上捡到的那条金手链送给谁了？

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][sæm] .
" he ses , turning to Sam .
" 他 ses , 转弯 到 山姆 .

“他转过身对山姆说。”

" [gəʊld] ['breɪslət] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" Gold bracelet ? " ses Sam .
" 金子 手镯 ? " ses 山姆 .

“金手镯？”萨姆问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [pɪk] [ʌp][nəʊ][gəʊld] ['breɪslət] .

" I didn't pick up no gold bracelet .

" 我 没有 挑选 向上 不 金子 手镯 .

“我没捡到任何金手镯。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

Wot are you talking about ? "

什么 是 你 说 关于 ? "

你在说什么？

" [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] ; [nəʊ] [ə'fens] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] .

" All right , captin ; no offence , " ses Ginger , holding up his ' and .

" 全部 正确的 , 船长 ; 不 罪行 , " ses 姜 , 保持 向上 他的 - 和 .

“好的，船长；别介意，”金杰说着，举起了他的“手”。

" [ai] [dremt] [ai] [sɔː] [wʌn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mæntlpiːs] , [ai] [spəʊz] .

" I dreamt I saw one on your mantelpiece , I s'pose .

" 我 梦见 我 锯 一 在 你的 壁炉架 , 我 假设 .

“我梦见你家壁炉架上好像有一个。”

[ai] ['ɔːtnt] [tuː; tə][hɑː] - [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

P'r'aps I oughtn't to ha ' said anything about it .

p'r'aps 我 不应该 到 哈 - 说 任何事物 关于 它 .

或许我不该说那句话。

" [əʊld][sæm] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [id] [laɪk][tuː; tə] [iːt] - [ɪm] ,

" Old Sam looked as though he'd like to eat ' im ,

" 老的 山姆 看起来 作为 尽管 他会 喜欢 到 吃 - 我是 ,

老萨姆看起来好像很想把他吃掉。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [nɒt][tuː; tə] .

especially as he noticed Mrs . Finch listening and pretending not to .

尤其 作为 他 注意到 太太 . 芬奇 聆听 和 假装 不是 到 .

尤其当他注意到芬奇太太在偷听却假装没听见时。

" [əʊ] ! [ðæt] [wʌn] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['ɑːrtər][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [hɑːd] ['θɪŋkɪŋ] .

" Oh ! that one , " he ses , arter a bit o ' hard thinking .

" 哦 ! 那 一 , " 他 ses , 动脉 一个 少量 o - 难的 思维 .

“哦！是那个啊，”他经过一番深思熟虑后说道。

" [əʊ] ! [ai] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] .

" Oh ! I found out who it belonged to .

" 哦 ! 我 成立 出去 WHO 它 属于 到 .

“哦！我找到它的主人了。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] - [aʊ] [pliːzd] [ðeɪ] [wɒz; wəz][æt; ət] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gɪn] .

You wouldn't believe ' ow pleased they was at getting it back agin .

你 不会 相信 - 现在 高兴 他们 曾是 在 获得 它 后退 再次 .

你简直无法想象他们找回它时有多高兴。

" ['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [kɔːf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] - [aʊ] [əʊld][sæm][wɒz; wəz] ['ʃɑːpə(r)]

" Ginger Dick coughed and began to think as ' ow old Sam was sharper

" 姜 迪克 咳嗽 和 开始 到 思考 作为 - 现在 老的 山姆 曾是 更锐利

[ðæn; ðən][hiː; hi] - [æd]['gɪv(ə)n] - [ɪm]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ,

than he ' ad given ' im credit for ,

比 他 - 广告 给定 - 我是 信用 为了 ,

“姜·迪克咳嗽了一声，开始思考：‘老萨姆比他想象的要精明得多。’”

[bʌt; bət] [ə'fɔː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [lʊkt] [æt; ət][əʊld]
but afore he could think of anything else to say Mrs . Finch looked at old
但 之前 他 可以 思考 的 任何事物 别的 到 说 太太 . 芬奇 看起来 在 老的
[sæm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ɪz] [ʃɪp] ,
Sam and began to talk about ' is ship ,
山姆 和 开始 到 讲话 关于 - 是 船 ,

但他还没来得及想出别的话说，芬奇太太就看着老萨姆，开始谈论起他的船。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] - [aʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and to say ' ow much she should like to see over it .
和 到 说 - 现在 很多 她 应该 喜欢 到 看 超过 它 .

并说“她多么希望看到这一切发生”。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] ,
" I wish I could take you , " ses Sam ,
" 我 希望 我 可以 拿 你 , " ses 山姆 ,

“我真希望我能带你走，”萨姆说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
looking at the other two out o ' the corner of his eye ,
寻找 在 这 其他 二 出去 o - 这 角落 的 他的 眼睛 ,

他用眼角瞥了一眼另外两人，

" [bʌt; bət][maɪ] [ʃɪps] ['əʊvə(r)][æt; ət] [dʌn'kɜːk] , [ɪn] [frɑːns] .
" but my ship's over at Dunkirk , in France .
" 但 我的 船的 超过 在 敦刻尔克 , 在 法国 .

“但是我的船在法国敦刻尔克。”

[aɪv] [dʒʌst] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] . "
I've just run over to London for a week or two to look round . "
我已经 只是 跑步 超过 到 伦敦 为了 一个 星期 或者 二 到 看 圆形的 . "

我刚去伦敦待了一两个星期，四处逛逛。

" [ænd; ənd] [maɪnz] [ðeə(r)] [tuː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] , ['spiːkɪŋ] - [ə'fɔː] [əʊld][sæm] - [æd]
" And mine's there too , " ses Peter Russet , speaking a'most afore old Sam ' ad
" 和 我的 那里 也 , " ses 彼得 赤褐色 , 请讲 - 之前 老的 山姆 - 广告
['fɪnɪʃt] ;
finished ;
完成的 ;

“我的也在那里，”彼得·鲁塞特说道，几乎在老萨姆说完之前就开口了；

" [saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] . "
" side by side they lay in the harbour . "
" 边 经过 边 他们 躺 在 这 港口 . "

“他们并排躺在港口里。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] , ['fəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [ændz][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] -
" Oh , dear , " ses Mrs . Finch , folding her ' ands and shaking her '
" 哦 , 亲爱的 , " ses 太太 . 芬奇 , 折叠式的 她 - 和 和 摇晃 她 -
[kæd] .
cad .
CAD .

“哦，天哪，”芬奇太太说着，双手合十，摇了摇头。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌn] .
" I should like to go over a ship one arternoon .
" 我 应该 喜欢 到 去 超过 一个 船 一 主干 .

“我想在下午乘船游览一下。”

[aɪ'd][kwaɪt] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['nəʊɪŋ] [θriː] - .
I'd quite made up my mind to it , knowing three captins .
ID 相当 制成 向上 我的 头脑 到 它 , 会心 三 - .

我已经下定决心了，因为我认识三个船长。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['dʒɪndʒə(r)] ; [ænd; ənd][sæm][ænd; ənd]['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm]
" She smiled and looked at Ginger ; and Sam and Peter looked at ' im
" 她 微笑 和 看起来 在 姜 ; 和 山姆 和 彼得 看起来 在 - 我是
[tuː] ,
too ,
也 ,

她笑着看向金杰；山姆和彼得也看向了他。

['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜːθ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət] [dʌn'kɜːk] [əˌlɒŋ'saɪd] [əʊ] -
wondering whether he was going to berth his ship at Dunkirk alongside o '
好奇 无论 他 曾是 去 到 泊位 他的 船 在 敦刻尔克 旁边 o -
[ðeəz] .
theirs .
他们的 .

想知道他是否会把船停泊在敦刻尔克，和他们的船并排停泊。

" [ɑː] , [ai] [wɪʃ] [ai] - [æd] [met] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ə'gəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['veri] [sæd] .
" Ah , I wish I ' ad met you a fortnight ago , " ses Ginger , very sad .
" 啊 , 我 希望 我 - 广告 遇见 你 一个 两星期 前 , " ses 姜 , 非常 伤心 .

"啊，我真希望两周前就能遇见你，"金杰悲伤地说。

" [ai] [geɪv] [ʌp] [maɪ] [ʃɪp] , [ðə; ði] [haɪ] ['flaɪə(r)] , [ðen] ,
" I gave up my ship , the High flyer , then ,
" 我 给予 向上 我的 船 , 这 高的 传单 , 然后 ,

"我当时放弃了我的船，那艘高飞号。"

[ænd; ənd][aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][maɪ]['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)] - ['eɪvɪŋ] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [njuː]
and I'm waiting for one my owners are ' aving built for me at New
和 我是 等待 为了 一 我的 所有者 是 - 拥有 建造 为了 我 在 新的
- ['kɑːs(ə)l] .
- castle .
- 城堡 .

我正在等待我的主人在纽卡斯尔为我建造一栋房子。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [haɪ] ['flaɪə(r)] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They said the High flyer wasn't big enough for me .
他们 说 这 高的 传单 不是 大的 足够的 为了 我 .

他们说高飞者对我来说不够大。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] , [ðəʊ] .
She was a nice little ship , though .
她 曾是 一个 好的 小的 船 , 尽管 .

不过，她是一艘很不错的小船。

[ai] [bɪ'liːv] [aɪv] [gɒt] - [ɜː(r)]['pɪktʃə(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
I believe I've got ' er picture somewhere about me !
我 相信 我已经 得到 - 呃 图片 某处 关于 我 !

我相信我身上某个地方有她的照片！

" [hiː; hi] [felt] [ɪn] - [ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" He felt in ' is pocket and pulled out a little ,
" 他 毛毡 在 - 是 口袋 和 拉 出去 一个 小的 ,

他摸了摸口袋，掏出了一点东西。

['krʌmpld] - [ʌp] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [id] [biːn] ['faɪəmən] [ə'bɔːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [j'iəz]
crumpled - up photograph of a ship he'd been fireman aboard of some years
皱巴巴的 - 向上 照片 的 一个 船 他会 到过 消防队员 船上 的 一些 年
[ə'fɔː] ,
afore ,
之前 ,

一张皱巴巴的照片，是他几年前当过司炉的那艘船的照片。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɜː(r)] .
and showed it to ' er .
和 显示 它 到 - 呃 .

然后拿给她看。

" [ðæts] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" That's me standing on the bridge , " he ses ,
" 那就是 我 常设 在 这 桥 , " 他 ses ,

"站在桥上的就是我,"他说。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒt] [wɪð] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] - [ɪz][paɪp] .
pointing out a little dot with the stem of ' is pipe .
指向 出去 一个 小的 点 和 这 干 的 - 是 管道 .

用烟斗柄指着一个小点。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪgər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] , ['streɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" It's your figger , " ses Mrs . Finch , straining her eyes .
" 它是 你的 菲格 , " ses 太太 . 芬奇 , 紧张 她 眼睛 .

"是你的无花果,"芬奇太太眯着眼睛说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] . "
" I should know it anywhere . "
" 我 应该 知道 它 任何地方 . "

"我应该在任何地方都知道。"

" [juːv] [gɒt] ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] , [mæm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld][sæm] , ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] - [ɪz][paɪp] .
" You've got wonderful eyes , ma'am , " ses old Sam , choking with ' is pipe .
" 你已经 得到 精彩的 眼睛 , 女士 , " ses 老的 山姆 , 窒息 和 - 是 管道 .

"夫人,您的眼睛真漂亮,"老萨姆一边说着,一边被烟斗呛到。

" ['enibɒdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Anybody can see that , " ses Ginger .
" 任何人 能 看 那 , " ses 姜 .

"谁都能看出来,"金杰说道。

" ['ðer] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] .
" They're the largest and the bluest I've ever seen .
" 它们是 这 最大 和 这 最蓝的 我已经 曾经 已见 .

"它们是我见过的体型最大、颜色最蓝的。"

" ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [təʊld] - [ɪm] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] ,
" Mrs . Finch told ' im not to talk nonsense ,
" 太太 . 芬奇 讲述 - 我是 不是 到 讲话 废话 ,

芬奇太太告诉他不要胡说八道。

[bʌt; bət][bəuθ][sæm][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [kʊd; kəd] [siː] - [aʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
but both Sam and Peter Russet could see ' ow pleased she was .
但 两个都 山姆 和 彼得 赤褐色 可以 看 - 现在 高兴 她 曾是 .

但萨姆和彼得·鲁塞特都能看出她有多高兴。

" [truːθ] [ɪz] [truːθ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Truth is truth , " ses Ginger .
" 真相 是 真相 , " ses 姜 .

"真理就是真理,"金杰说道。

" [aɪm][ə; eɪ][pleɪn][mæn] , [ænd; ənd][ai] [spiːk] [maɪ][maɪnd] . "
" I'm a plain man , and I speak my mind . "
" 我是 一个 清楚的 男人 , 和 我 说话 我的 头脑 . "

"我为人坦诚,说话直率。"

" [bluː] [ɪz][maɪ] - - ['kʌlə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld][sæm] , [ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] [vɔɪs] .
" Blue is my fav'rit ' colour , " ses old Sam , in a tender voice .
" 蓝色的 是 我的 - - 颜色 , " ses 老的 山姆 , 在 一个 投标 嗓音 .

"蓝色是我最喜欢的颜色,"老萨姆温柔地说。

" [truː] [bluː] .
" True blue .
" 真的 蓝色的 .

忠心耿耿。

" ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Peter Russet began to feel out of it .
" 彼得 赤褐色 开始 到 感觉 出去 的 它 .

"彼得·鲁塞特开始感觉心不在焉。"

" [ai] [θɔːt] [braʊn] [wɒz; wəz] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I thought brown was , " he ses .
" 我 想法 棕色的 曾是 , " 他 ses .

"我以为是棕色的,"他说。

" [həʊ] ! " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] - [ɪm] ; " [ænd; ənd] [waɪ] ? "
" Ho ! " ses Sam , turning on ' im ; " and why ? "
" 何 ! " ses 山姆 , 转弯 在 - 我是 ; " 和 为什么 ? "

"喂!"萨姆转过身对他说,"为什么?"

" [ai] - [æd][maɪ] ['riːz(ə)nz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , ['nɒdɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] - [ɪz] [maʊθ] ['veri] [fɜːm] .
" I ' ad my reasons , " ses Peter , nodding , and shutting ' is mouth very firm .
" 我 - 广告 我的 原因 , " ses 彼得 , 点头 , 和 关闭 - 是 嘴 非常 公司 .

"我有我的理由,"彼得说着,点了点头,紧紧地闭上了嘴。

" [ai] [θɔːt] [braʊn] [wɒz; wəz] - [ɪz] - ['kʌlə(r)] [tuː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" I thought brown was ' is fav'rit colour too , " ses Ginger .
" 我 想法 棕色的 曾是 - 是 - 颜色 也 , " ses 姜 .

"我也以为棕色是她最喜欢的颜色呢,"金杰说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
" I don't know why .
" 我 不 知道 为什么 .

我不知道为什么。

[ɪts] [nəʊ][juːz] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ai]['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] . "
It's no use asking me ; because if you did I couldn't tell you . "
它是 不 使用 问 我 ; 因为 如果 你 做过 我 不能 告诉 你 . "

问了我也没用,因为就算问了我也说不出来。

" [braʊnz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['kʌlə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)]
" Brown's a very nice colour , " ses Mrs . Finch , wondering wot was the matter
" 布朗的 一个 非常 好的 颜色 , " ses 太太 . 芬奇 , 好奇 什么 曾是 这 事情
[wɪð] [əʊld][sæm] .
with old Sam .
和 老的 山姆 .

"棕色是个很漂亮的颜色,"芬奇太太说道,她想知道老萨姆到底怎么了。

" [bluː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ; " [bɪg] [bluː] [aɪz] — ['ðer] [ðə; ði][wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" Blue , " ses Ginger ; " big blue eyes — they're the ones for me .
" 蓝色的 , " ses 姜 ; " 大的 蓝色的 眼睛 — 它们是 这 一个 为了 我 .

"蓝色的,"金杰说;"大大的蓝眼睛——那才是我的理想眼睛。"

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [meɪ] - ['ɑːveɪ][ðeə(r)] ['blæks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [braʊnz] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
Other people may ' ave their blacks and their browns , " he ses ,
其他 人们 可能 - 大道 他们的 黑人 和 他们的 棕色 , " 他 ses ,

"其他人可能有他们的黑色皮肤和棕色皮肤,"他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][sæm][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] , " [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [bluː] .
looking at Sam and Peter Russet , " but give me blue .
寻找 在 山姆 和 彼得 赤褐色 , " 但 给 我 蓝色的 .

看着 Sam 和 Peter Russet,"但给我蓝色。"

" [ðeɪ] [went] [ɒn] [laɪk] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" They went on like that all the evening ,
" 他们 去 在 喜欢 那 全部 这 晚上 ,

"他们整个晚上都这样，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɒp] - [bel] [went] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] - [æd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə]
and every time the shop - bell went and the widow ' ad to go out to
和 每一个 时间 这 店铺 - 钟 去 和 这 寡妇 - 广告 到 去 出去 到
[sɜːv] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [ðeɪ] [sed] [ɪn] - [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
serve a customer they said in w'ispers wot they thought of each other ;
服务 一个 顾客 他们 说 在 - 什么 他们 想法 的 每个 其他 ;

每当商店的铃声响起，寡妇不得不出去招待顾客时，她们就会窃窃私语地谈论彼此的想法；

[ænd; ənd] [wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)n] ['dʒɪndʒə(r)] - [æd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] - [ɜː(r)]
and once when she came back rather sudden Ginger ' ad to explain to ' er
和 一次 什么时候 她 来了 后退 相当 突然 姜 - 广告 到 解释 到 - 呃
[ðæt] - [iː] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nʌkl] .
that ' e was showing Peter Russet a scratch on his knuckle .
那 - e 曾是 显示 彼得 赤褐色 一个 划痕 在 他的 指关节 .

有一次，她突然回来，Ginger 不得不向她解释，他正在给 Peter Russet 看他指关节上的划痕。

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fʌst] [ðeə(r)] [nekst] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] - [ɜː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪni]
Ginger Dick was the fust there next night , and took ' er a little chiney
姜 迪克 曾是 这 fust 那里 下一个 夜晚 , 和 采取 - 呃 一个 小的 奇尼
['tiːpɒt]
teapot
茶壶

第二天晚上，姜迪克第一个到，给她带了个小小的中国茶壶。

[hiː; hi] - [æd] [pɪkt] [ʌp] [dɜːt] [tʃiːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [krækt] [raɪt] [əkrɔst] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;
he ' ad picked up dirt cheap because it was cracked right acrost the middle ;
他 - 广告 挑选 向上 污垢 便宜的 因为 它 曾是 裂纹 正确的 横跨 这 中间 ;

他买这东西非常便宜，因为它中间裂开了；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] - [æd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)] ,
but , as he explained that he ' ad dropped it in hurrying to see ' er ,
但 , 作为 他 解释 那 他 - 广告 掉落 它 在 匆忙 到 看 - 呃 ,

但他解释说，他"急着去看她，结果把东西掉在地上了"。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [pliːzd] .
she was just as pleased .
她 曾是 只是 作为 高兴 .

她同样很高兴。

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] ,
She stuck it up on the mantelpiece ,
她 卡住 它 向上 在 这 壁炉架 ,

她把它贴在了壁炉架上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'baʊt] ['dʒɪndʒərz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɒsəti] [meɪd] ['piːtə(r)]
and the things she said about Ginger's kindness and generosity made Peter
和 这 事物 她 说 关于 姜的 仁慈 和 慷慨 制成 彼得
['rʌsɪt] [spend] [gʊd] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪmsɛlf] [ɒn] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['flaʊə(r)] - [pɒt]
Russet spend good money that he wanted for ' imself on a painted flower - pot
赤褐色 花费 好的 钱 那 他 通缉 为了 - 他自己 在 一个 绘 花 - 锅
[nekst] ['iːvnɪŋ] .
next evening .
下一个 晚上 .

她对金吉尔的善良和慷慨的赞扬，让彼得·鲁塞特第二天晚上就把原本打算留给自己的钱花在了一个彩绘花盆上。

[wɪð] [θriː] [men] [ɔːl] ['kɔːtɪŋ] - [ɜː(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [hæd; həd] - [ɜː(r)][hændz]
With three men all courting ' er at the same time Mrs . Finch had ' er hands
和 三 男人 全部 求爱 - 呃 在 这 相同的 时间 太太 . 芬奇 有 - 呃 双手
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

同时有三个男人追求她，芬奇太太真是忙得不可开交。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] .
but she took to it wonderful considering .
但 她 采取 到 它 精彩的 考虑 .

但考虑到她的表现，她适应得非常好。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][naɪs][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] - [ɪm] [ɔːl] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ɑːrtər][ə; eɪ] [wiːks] - [ɑːrd] [wɜːk]
She was so nice and kind to ' em all that even arter a week's ' ard work
她 曾是 所以 好的 和 种类 到 - 呃 全部 那 甚至 动脉 一个 本周 - 硬 工作
[nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [best] .
none of ' em was really certain which she liked best .
没有任何 的 - 呃 曾是 真的 肯定 哪个 她 喜欢 最好的 .

她对他们都非常友善，以至于即使经过一周的辛勤工作，他们中也没有人能确定她最喜欢哪一个。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə]['gəʊɪŋ][ɪn][æt; ət] [ɒd] [taɪmz] [əʊ] - [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [sʌtʃ] -
They took to going in at odd times o ' the day for tobacco and such -
他们 采取 到 去 在 在 奇怪的 时代 o - 这 天 为了 烟草 和 这样的 -
[laɪk] .
like .
喜欢 .

他们开始在一天中的奇怪时间去买烟草之类的东西。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] [ðen] ,
They used to go alone then ,
他们 用过的 到 去 独自的 然后 ,

他们以前都是独自前往的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [met] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][pə'laɪt][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
but they all met and did the polite to each other there of an evening ,
但 他们 全部 遇见 和 做过 这 有礼貌的 到 每个 其他 那里 的 一个 晚上 ,

但那天晚上他们都碰面了，并且互相礼貌地寒暄了几句。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɒrəld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] - ['əʊmi] .
and then quarrelled all the way ' ome .
和 然后 争吵 全部 这 方式 - 一些 .

然后一路吵到家。

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] , ['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [left]
Then all of a sudden , without any warning , Ginger Dick and Peter Russet left
然后 全部 的 一个 突然 , 没有 任何 警告 , 姜 迪克 和 彼得 赤褐色 左边
[ɒf] ['gəʊɪŋ][ðeə(r)] .
off going there .
离开 去 那里 .

然后突然之间，没有任何预兆，金杰·迪克和彼得·鲁塞特就不再去那里了。

[ðə; ði]['fʌst] ['iːvnɪŋ] [sæm][sæt] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] ,
The fust evening Sam sat expecting them every minute ,
这 fust 晚上 山姆 卫星 期待 他们 每一个 分钟 ,

第一个晚上，萨姆每分每秒都在等着他们。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɒn]
and was so surprised that he couldn't take any advantage of it ; but on
和 曾是 所以 惊讶 那 他 不能 拿 任何 优势 的 它 ; 但 在
[ðə; ði]['sekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

他惊讶得不知所措，以至于无法利用这个机会；但在第二次，

[bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] ['mɪsɪz] . ['fɪntʃɪz] - [ænd; ənd][æt; ət][hɑː] - - [pɑːst]['sev(ə)n] ,
beginning by squeezing Mrs . Finch's ' and at ha ' - past seven ,
开始 经过 挤压 太太 . 雀类 - 和 在 哈 - - 过去的 七 ,

首先，挤压芬奇太太的“和七点过半”这句话，

[hiː; hi] - [æd][gɒt] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] - [ɜː(r)] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [ten] .
he ' ad got best part of his arm round ' er waist by a quarter to ten .
他 - 广告 得到 最好的 部分 的 他的 手臂 圆形的 - 呃 腰部 经过 一个 四分之一 到 十 .

十点四十五分的时候，他已经把胳膊的大部分搂在了她的腰上。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][mɔː(r)] [ðæt] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][tuː; tə] - - [ɪmsɛlf] ,
He didn't do more that night because she told him to be'ave ' imself ,
他 没有 做 更多的 那 夜晚 因为 她 讲述 他 到 - - 他自己 ,

那天晚上他没再做什么，因为她让他收敛一点。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [skriːm] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ɒf] .
and threatened to scream if he didn't leave off .
和 威胁 到 尖叫 如果 他 没有 离开 离开 .

并威胁说，如果他不停止，她就要大声喊叫。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɑːf] - [wei] [həʊm] [ə'fɔː] - [iː] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['dʒɪndʒə(r)] [dɪk]
He was arf - way home afore ' e thought of the reason for Ginger Dick
他 曾是 啊 - 方式 家 之前 - e 想法 的 这 原因 为了 姜 迪克
[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ,
and Peter Russet giving up ,
和 彼得 赤褐色 给予 向上 ,

他回家走了大约一半的路才想到金杰·迪克和彼得·鲁塞特放弃的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] - [ɪmsɛlf] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ['piːp(ə)l]
and then he went along smiling to ' imself to such an extent that people
和 然后 他 去 沿着 微笑 到 - 他自己 到 这样的 一个 程度 那 人们
[θɔːt] - [iː][wɒz; wəz][mæd] .
thought ' e was mad .
想法 - e 曾是 疯狂的 .

然后他一路笑着走着，笑得那么开心，以至于人们都以为他疯了。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [smaɪl] [stɪl] [ɒn] - [ɪz][lɪps] ,
He went off to sleep with the smile still on ' is lips ,
他 去 离开 到 睡觉 和 这 微笑 仍然 在 - 是 嘴唇 ,

他带着微笑睡着了。

[ænd; ənd] [wen] ['piːtə(r)][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [keɪm] [ɪn] [suːn] ['ɑːrtər]['kləʊzɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] - [iː] [wəʊk]
and when Peter and Ginger came in soon arter closing time and ' e woke
和 什么时候 彼得 和 姜 来了 在 很快 动脉 结束 时间 和 - e 觉醒
[ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeid] [biːn] ,
up and asked them where they'd been ,
向上 和 问 他们 在哪里 他们会 到过 ,

彼得和金杰在快要关门的时候进来了，他醒了过来，问他们去了哪里。

- [iː][wɒz; wəz] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
' e was still smiling .
- e 曾是 仍然 微笑 .

他脸上依然带着笑容。

" [ai]['dɪd(ə)nt] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [əʊ] - ['siːɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət]['mɪsɪz] . ['fɪntʃɪz] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi]
" I didn't ' ave the pleasure o ' seeing you at Mrs . Finch's to - night , " he
" 我 没有 - 大道 这 乐趣 o - 看到 你 在 太太 . 雀类 到 - 夜晚 , " 他
[ˌɛsˌiː'ɛs] .
ses .
ses .

"今晚在芬奇太太家没能见到你,"他说。

" [nəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['veri] [ʃɔːt] .
" No , " ses Ginger , very short .
" 不 , " ses 姜 , 非常 短的 .

"不,"金杰简短地说。

" [wiː; wi][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" We got tired of it . "
" 我们 得到 疲劳的 的 它 . "

"我们厌倦了。"

" [səʊ] - ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['stʌfi] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ['evri] ['iːvnɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" So un'ealthy sitting in that stuffy little room every evening , " ses Peter .
" 所以 - 坐着 在 那 闷 小的 房间 每一个 晚上 , " ses 彼得 .

"每天晚上坐在那个闷热的小房间里,对身体太不好了,"彼得说。

[əʊld][sæm][pʊt][hɪz; ɪz] - [iːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bedkləʊðz] [ænd; ənd] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði][bed] [ʃʊk] ;
Old Sam put his ' ead under the bedclothes and laughed till the bed shook ;
老的 山姆 放 他的 - 头 在下面 这 床上用品 和 笑了 直到 这 床 摇晃 ;

老山姆把头埋进被子里,大笑起来,直到床都摇晃起来;

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [id] [pʊt][hɪz; ɪz] - [iːd] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]['piːtə(r)]
and every now and then he'd put his ' ead out and look at Peter
和 每一个 现在 和 然后 他会 放 他的 - 头 出去 和 看 在 彼得
[ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] [lɑːf] [ə'gɪn] [tɪl] [hiː; hi] [tʃəʊkt] .
and Ginger and laugh agin till he choked .
和 姜 和 笑 再次 直到 他 窒息 .

他时不时会把头伸出去,看着彼得和金杰,然后又大笑起来,直到笑到窒息。

" [ai] [siː] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːt] .
" I see ' ow it is , " he ses , sitting up and wiping his eyes on the sheet .
" 我 看 - 现在 它 是 , " 他 ses , 坐着 向上 和 擦拭 他的 眼睛 在 这 床单 .

"我明白了,"他一边说着,一边坐起身,用床单擦了擦眼睛。

" [wel] , [wiː; wi][kænt][ɔːl][wɪn] . "
" Well , we cant all win . "
" 出色地 , 我们 不能 全部 赢 . "

"唉,我们不可能都赢。"

" [wɒt] [-] [miːn] ?
" Wot d'ye mean ?
" 什么 染料 意思是 ?

你什么意思?

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
" ses Ginger , very disagreeable .
" ses 姜 , 非常 令人不快的 .

"姜,非常令人讨厌。"

" [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ][juː; jʊ] , [sæm] , [ðæts] [wɒt]
" She wouldn't ' ave you , Sam , thats wot
" 她 不会 - 大道 你 , 山姆 , 那是 什么

"她不会要你的,萨姆,就是这样。"

[ai] [miːn] .
I mean .
我 意思是 .

我是说。

[ænd; ənd][ai][doʊnt]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
And I don't wonder at it .
和 我 不 想知道 在 它 .

我对此并不感到惊讶。

[ai] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ][juː; jʊ] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][gæl] . "
I wouldn't ' ave you if I was a gal . "
我 不会 - 大道 你 如果 我 曾是 一个 女孩 . "

如果我是女孩子，我就不会要你了。

" [jʊr; jər] ['driːmɪŋ] , [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] , ['snɪrɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" You're dreaming , ses Peter Russet , sneering at ' im .
" 你是 做梦 , ses 彼得 赤褐色 , 冷笑 在 - 我是 .

“你在做梦，”彼得·鲁塞特冷笑着对他说。

" [ðæt] ['flaʊə(r)] - [pɒt][əʊ] - [kʌm] [ɪn]['hændi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] ,
" That flower - pot o ' yours'll come in handy , " ses Sam ,
" 那 花 - 锅 o - 你的 来 在 便利 , " ses 山姆 ,

“你那盆花以后肯定能派上用场，”萨姆说。

['θɪŋkɪŋ] - [aʊ] [hiː; hi] - [æd] [pʊt] - [ɪz] [ɑːm] [raʊnd] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [weɪst] ;
thinking ' ow he ' ad put ' is arm round the widow's waist ;
思维 - 现在 他 - 广告 放 - 是 手臂 圆形的 这 寡妇的 腰部 ;

想着他是如何将手臂搭在寡妇的腰上的；

" [ænd; ənd][ai] [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːpɒt] , ['dʒɪndʒə(r)] .
" and I thank you kindly for the teapot , Ginger .
" 和 我 感谢 你 亲切地 为了 这 茶壶 , 姜 .

“姜，非常感谢你送的茶壶。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [juːv] [ɑːskt] - [ɜː(r)][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ,
" You don't mean to say as you've asked ' er to marry you ? " ses Ginger ,
" 你 不 意思是 到 说 作为 你已经 问 - 呃 到 结婚 你 ? " ses 姜 ,

“你不会是说你已经向她求婚了吧？”金杰问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] .
looking at Peter Russet .
寻找 在 彼得 赤褐色 .

看着彼得·鲁塞特。

" [nɒt] [kwaɪt] ; [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] ,
" Not quite ; but I'm going to , " ses Sam ,
" 不是 相当 ; 但 我是 去 到 , " ses 山姆 ,

“还没完全到，但我会去的，”萨姆说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet][juː; jʊ]['iːv(ə)n][ɑːf] - [kraʊnz] [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] - [jes] . -
" and I'll bet you even arf - crowns she ses ' yes . '
" 和 患病的 赌注 你 甚至 啊 - 皇冠 她 ses - 是的 . -

“我敢打赌，她甚至会说‘是的’。”

" ['dʒɪndʒə(r)] [ˌwʊdnt] [teɪk] - [ɪm] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [wʊd] ['piːtə(r)] ,
" Ginger wouldn't take ' im , and no more would Peter ,
" 姜 不会 拿 - 我是 , 和 不 更多的 会 彼得 ,

“金杰不会带他走，彼得也不会。”

[nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ;
not even when he raised it to five shillings ;
不是 甚至 什么时候 他 提高 它 到 五 先令 ;

即使他把价格提高到五先令，也没有人买账；

[ænd; ənd][ðə; ði][veɪn] [wei] [əʊld][sæm] [leɪ] [ðeə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪz] [wei] [wɪð]
and the vain way old Sam lay there boasting and talking about ' is way with
和 这 徒劳 方式 老的 山姆 躺 那里 吹嘘 和 说 关于 - 是 方式 和
[ðə; ði][gælz] [meɪd] - [ɪm] [bəuθ] [fiːl] [ɪl] .
the gals made ' em both feel ill .
这 女孩们 制成 - 呃 两个都 感觉 患病的 .

老萨姆躺在那里自吹自擂，谈论着他如何讨姑娘欢心，这让两人都感到恶心。

" [ai] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ɒn] - [ɜː(r)] [bendɪd] [niːz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ,
" I wouldn't ' ave her if she asked me on ' er bended knees , " ses Ginger ,
" 我 不会 - 大道 她 如果 她 问 我 在 - 呃 弯曲 膝盖 , " ses 姜 ,

"就算她单膝跪地向我求婚，我也不会要她，"金杰说道。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
holding up his ' ead .
保持 向上 他的 - 头 .

他举起头。

" [nɔː(r)][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" Nor me , " ses Peter .
" 也不 我 , " ses 彼得 .

"我也不是，"彼得说。

" [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] - [ɜː(r)] , [sæm] .
" You're welcome to ' er , Sam .
" 你是 欢迎 到 - 呃 , 山姆 .

"不客气，萨姆。"

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [aɪv] ['weɪstɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ][fæt][əʊld]['wʊmən][ai] [fiːl] — — "
When I think of the evenings I've wasted over a fat old woman I feel — — "
什么时候 我 思考 的 这 晚上 我已经 浪费 超过 一个 胖的 老的 女士 我 感觉 — — "

每当我想起那些浪费在一位肥胖老妇人身上的夜晚，我就觉得——"

" ['ðætl̩] [duː; də] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld][sæm] , ['veri] [ʃɑːp] ; " [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]
" That'll do , " ses old Sam , very sharp ; " that ain't the way to speak of
" 那将 做 , " ses 老的 山姆 , 非常 锋利的 ; " 那 不是 这 方式 到 说话 的
[ə; eɪ]['leɪdi] ,
a lady ,
一个 女士 ,

"这样就行了，"老萨姆尖刻地说，"这样谈论一位女士是不对的。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [sed] - [nəʊ] . - "
even if she ' as said ' no . ' "
甚至 如果 她 - 作为 说 - 不 . - "

即使她说了"不"。

" [ɔːl] [raɪt] , [sæm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" All right , Sam , " ses Ginger .
" 全部 正确的 , 山姆 , " ses 姜 .

"好的，萨姆，"金杰说道。

" [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][wɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər][səʊ] ['preʃəs] ['klevə(r)] .
" You go in and win if you think you're so precious clever .
" 你 去 在 和 赢 如果 你 思考 你是 所以 宝贵的 聪明的 .

"如果你觉得自己非常聪明，那就去赢吧。"

" [əʊld][sæm] [sed] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] - [iː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,
" Old Sam said that that was wot ' e was going to do ,
" 老的 山姆 说 那 那 曾是 什么 - e 曾是 去 到 做 ,

老萨姆说他打算这么做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] - [ɪmsɛlf] [lʊk] ['prɪti] [ðæt] [ðə; ði]
and he spent so much time next morning making ' imself look pretty that the
和 他 花费 所以 很多 时间 下一个 早晨 制作 - 他自己 看 漂亮的 那 这
['ʌðə(r)] [tuː] [kʊd; kəd] - [ɑːrdli] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .
other two could ' ardly be civil to him .
其他 二 可以 - 几乎不 是 民用 到 他 .

第二天早上，他花了太多时间打扮自己，以至于另外两人都很难对他保持礼貌。

[hiː; hi] [went] [ɒf] - - ['ɑːrtər] ['brekfəst] ,
He went off a'most direckly arter breakfast ,
他 去 离开 - - 动脉 早餐 ,

他吃了一顿最糟糕的早餐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] - [ɪm][ə'gɪn] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] .
and they didn't see ' im agin till twelve o'clock that night .
和 他们 没有 看 - 我是 再次 直到 十二 点钟 那 夜晚 .

直到当晚十二点，他们才再次见到他。

[hiː; hi] - [æd] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][əʊ] - ['wɪski] [ɪn] [wɪð] - [ɪm] ,
He ' ad brought a bottle o ' whisky in with ' im ,
他 - 广告 带来 一个 瓶子 o - 威士忌酒 在 和 - 我是 ,

他带了一瓶威士忌进来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] - ['æpi] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [pleɪn] [wɒt][hæd; həd] - [ə'pɛnd] .
and he was so ' appy that they see plain wot had ' appened .
和 他 曾是 所以 - 苹果 那 他们 看 清楚的 什么 有 - 附加 .

他非常高兴他们能清楚地看到发生了什么。

" [ʃiː; ʃi] [sed] - [jes] - [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld][sæm] ,
" She said ' yes ' at two o'clock in the arternoon , " ses old Sam ,
" 她 说 - 是的 - 在 二 点钟 在 这 主干 , " ses 老的 山姆 ,

“她下午两点钟答应了，”老萨姆说道。

['smaɪlɪŋ] , ['ɑːrtər] [ðeɪ] [hæd; həd] - [æd][ə; eɪ] [glɑːs] [ə'piːs] .
smiling , arter they had ' ad a glass apiece .
微笑 , 动脉 他们 有 - 广告 一个 玻璃 一块 .

他们面带微笑，每人喝了一杯。

" [aɪ'd] ['nɪəli] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɒp] - [bel] [went] ,
" I'd nearly done the trick at one o'clock , and then the shop - bell went ,
" ID 几乎 完毕 这 诡计 在 一 点钟 , 和 然后 这 店铺 - 钟 去 ,

“我差点在一点钟的时候就成功了，这时商店的铃声响了。”

[ænd; ənd][ai] - [æd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ə'gɪn] .
and I ' ad to begin all over agin .
和 我 - 广告 到 开始 全部 超过 再次 .

我不得不一切从头再来。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'plez(ə)nt] . "
Still , it wasn't unpleasant . "
仍然 , 它 不是 令人不快的 . "

不过，这倒也不算令人不快。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [juːv] [ɑːskt] - [ɜː(r)][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ?
" Do you mean to tell us you've asked ' er to marry you ?
" 做 你 意思是 到 告诉 我们 你已经 问 - 呃 到 结婚 你 ?

你是说你已经向她求婚了吗?

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] , - [ˈoʊldɪŋ] [aʊt] - [ɪz] [ɡlɑːs] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [əˈɡɪn] .
" ses Ginger , ' olding out ' is glass to be filled agin .
" ses 姜 , - 老 出去 - 是 玻璃 到 是 已填 再次 .

"姜说道，'伸出'杯子等着再次斟满。

" [ai][duː; də] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] ; " [bʌt; bət][ai] - [əʊp][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪl] - [ˈfiːlɪŋ] .
" I do , " ses Sam ; " but I ' ope there's no ill - feeling .
" 我 做 , " ses 山姆 ; " 但 我 - 开放 有 不 患病的 - 感觉 .

"是的，"萨姆说；"但我希望没有恶意。"

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] - [æd][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ; [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː][səʊ] .
You never ' ad a chance , neither of you ; she told me so .
你 绝不 - 广告 一个 机会 , 两者都不 的 你 ; 她 讲述 我 所以 .

你们俩都没机会，她亲口告诉我的。

" [ˈdʒɪndʒə(r)] [dɪk] [ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] [ˈrʌsɪt] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
" Ginger Dick and Peter Russet stared at each other .
" 姜 迪克 和 彼得 赤褐色 凝视 在 每个 其他 .

"金杰·迪克和彼得·鲁塞特互相凝视着。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] - [æd] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈlɒŋ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] ,
" She said she ' ad been in love with me all along , " ses Sam ,
" 她 说 她 - 广告 到过 在 爱 和 我 全部 沿着 , " ses 山姆 ,

"她说她一直都爱着我，"萨姆说道。

[ˈfɪlɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɡlɑːsɪz] [əˈɡɪn][tuː; tə] [tʃɪə(r)] - [ɪm] [ʌp] .
filling their glasses agin to cheer ' em up .
填充 他们的 眼镜 再次 到 欢呼 - 呃 向上 .

为了让他们高兴起来，又给他们倒满了酒。

" [wiː; wi] [went] [aʊt] [ˈɑːrtər] [tiː] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] - [rɪŋ] ,
" We went out arter tea and bought the engagement - ring ,
" 我们 去 出去 动脉 茶 和 买 这 订婚 - 戒指 ,

"我们喝完茶后出去买了订婚戒指，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɡɒt] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
and then she got somebody to mind the shop and we went to the
和 然后 她 得到 某人 到 头脑 这 店铺 和 我们 去 到 这
[pəˈɡəʊdə][ˈmjuːzɪk] - - [ɔːl] . "
Pagoda music - ' all . "
宝塔 音乐 - - 全部 . "

然后她找人照看店面，我们就去了宝塔音乐厅。

" [ai] - [əʊp][juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] , [sæm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] ,
" I ' ope you didn't pay much for the ring , Sam , " ses Ginger ,
" 我 - 开放 你 没有 支付 很多 为了 这 戒指 , 山姆 , " ses 姜 ,

"萨姆，我希望你没花多少钱买这枚戒指，"金杰说。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [ɡɒt] [ˈveri] [kaɪnd] - - [ɑːrtəd][ˈɑːrtər] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈɡlɑːsɪz] [əʊ] - [ˈwɪski] .
who always got very kind - ' arted arter two or three glasses o ' whisky .
WHO 总是 得到 非常 种类 - - 艺术 动脉 二 或者 三 眼镜 o - 威士忌酒 .

总是喝了两三杯威士忌后，就会变得非常和蔼可亲。

" [ɪf] [aɪˈd] [nəʊn] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [ai] [mait] [hɑː] - [təʊld][juː; jʊ]
" If I'd known you was going to be in such a hurry I might ha ' told you
" 如果 ID 已知 你 曾是 去 到 是 在 这样的 一个 匆忙 我 可能 哈 - 讲述 你
[bɪˈfɔː(r)] . "
before . "
前 . "

"如果我知道你这么着急，我可能早就告诉你了。"

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hɑː] - [dʌn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" We ought to ha ' done , " ses Peter , shaking his ' ead .
" 我们 应该 到 哈 - 完毕 , " ses 彼得 , 摇晃 他的 - 头 .

"我们本该这么做的,"彼得摇着头说。

" [təʊld][ˌem ˈiː] ?
" Told me ?
" 讲述 我 ?

"告诉我? "

" [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" ses Sam , staring at ' em .
" ses 山姆 , 凝视 在 - 呃 .

"萨姆盯着他们说。"

" [təʊld][ˌem ˈiː][wɒt] ? "
" Told me wot ? "
" 讲述 我 什么 ? "

"告诉我什么? "

" [waɪ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] ; " [bʌt; bət] , [əʊ] - [kɔːs] ,
" Why me and Peter gave it up , " ses Ginger ; " but , o ' course ,
" 为什么 我 和 彼得 给予 它 向上 , " ses 姜 ; " 但 , o - 课程 ,
[juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] . "
p'r'aps you don't mind . "
p'r'aps 你 不 头脑 . "

"我和彼得为什么放弃了呢? "金杰说,"不过,当然,也许你并不介意。"

" [maɪnd] [wɒt] ?
" Mind wot ?
" 头脑 什么 ?

"注意什么? "

" [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

"ses Sam。

" [ɪts] [ˈwʌndəf(ə)l] - [aʊ] [ˈkwaɪət][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] .
" It's wonderful ' ow quiet she kept it , " ses Peter .
" 它是 精彩的 - 现在 安静的 她 保留 它 , " ses 彼得 .

"她把事情处理得这么安静,真是太好了,"彼得说。

[əʊld][sæm] [steərd] [æt; ət] - [ɪm] [əˈgɪn] ,
Old Sam stared at ' em agin ,
老的 山姆 凝视 在 - 呃 再次 ,

老山姆又盯着他们看了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] - [ɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [pleɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [wɒt] [ðeid] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,
and then he asked ' em to speak in plain English wot they'd got to say ,
和 然后 他 问 - 呃 到 说话 在 清楚的 英语 什么 他们会 得到 到 说 ,

然后他让他们用简单的英语说出他们想说的话,

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɒt] [ˈwʌznt] [ðeə(r)] [tuː; tə]
and not to go taking away the character of a woman wot wasn't there to
和 不是 到 去 采取 离开 这 特点 的 一个 女士 什么 不是 那里 到
[spiːk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] .
speak up for herself .
说话 向上 为了 她自己 .

也不要因此而否定一个没有机会为自己发声的女性的品格。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [ə'gɪn] - [ɜː(r)]['kærəktə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" It's nothing agin ' er character , " ses Ginger .
" 它是 没有什么 再次 - 呃 特点 , " ses 姜 .

"这与她的性格无关,"金杰说道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [lʊkt] [æt; ət] ['prɒpəli] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] .
" It's a credit to her , looked at properly , " ses Peter Russet .
" 它是 一个 信用 到 她 , 看起来 在 适当地 , " ses 彼得 赤褐色 .

"从正确的角度来看，这是她的功劳,"彼得·鲁塞特说道。

" [ænd; ənd] [sæml] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪm] [ʌp] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" And Sam'll ' ave the pleasure of bringing of ' em up , " ses Ginger .
" 和 山姆 - 大道 这 乐趣 的 带来 的 - 呃 向上 , " ses 姜 .

"而山姆将有幸把他们抚养长大,"金杰说道。

" ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪm] [ʌp] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [peɪl] ;
" Bringing of ' em up ? " ses Sam , in a trembling voice and turning pale ;
" 带来 的 - 呃 向上 ? " ses 山姆 , 在 一个 发抖 嗓音 和 转弯 苍白 ;

"把他们抚养长大？"萨姆颤抖着声音，脸色苍白地问道；

" ['brɪŋɪŋ] [huː] [ʌp] ? "
" bringing who up ? "
" 带来 WHO 向上 ? "

"抚养谁？"

" [waɪ] , - [ɜː(r)] ['tʃɪldrən] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Why , ' er children , " ses Ginger .
" 为什么 , - 呃 孩子们 , " ses 姜 .

"哎呀，孩子们,"金杰说道。

" ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] ?
" Didn't she tell you ?
" 没有 她 告诉 你 ?

她没告诉你吗?

[ʃiːz] [gɒt] [naɪn] [ɒv; əv] - [ɪm] .
She's got nine of ' em .
她是 得到 九 的 - 呃 .

她有九个。

" [sæm] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] - [ɪm] [æt; ət]['fʌst] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] ;
" Sam pretended not to believe ' em at fust , and said they was jealous ;
" 山姆 假装 不是 到 相信 - 呃 在 fust , 和 说 他们 曾是 嫉妒的 ;

"萨姆一开始假装不相信他们，说他们是出于嫉妒；

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːn,grəʊsəz] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] ,
but next day he crept down to the greengrocer's shop in the same street ,
但 下一个 天 他 悄悄地爬 向下 到 这 蔬菜水果店 店铺 在 这 相同的 街道 ,

但第二天，他偷偷摸摸地来到了同一条街上的蔬菜水果店。

[weə(r)] ['dʒɪndʒə(r)][hæd; həd] - [ə'pɛnd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['ɒrɪndʒɪz] [wʌn] [deɪ] ,
where Ginger had ' appened to buy some oranges one day ,
在哪里 姜 有 - 附加 到 买 一些 橙子 一 天 ,

有一天，姜吉碰巧买了一些橘子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [truː] .
and found that it was only too true .
和 成立 那 它 曾是 仅有的 也 真的 .

结果发现这完全属实。

[naɪn] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] - [ɪm] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ,
Nine children , the eldest of ' em only fifteen ,
九 孩子们 , 这 长子 的 - 呃 仅有的 十五 ,

九个孩子，最大的也只有十五岁。

[wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] ['dɪfərənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['skɑːlət] - ['fiːvə(r)] [nekst] [dɔː(r)] .

was staying with diff'rent relations owing to scarlet - fever next door .

曾是 入住 和 不同的 关系 欠款 到 猩红 - 发烧 下一个 门 .

由于隔壁得了猩红热，我暂时住在亲戚家。

[əʊld] [sæm] [krept] [bæk] - ['əʊmi] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,

Old Sam crept back ' ome like a man in a dream ,

老的 山姆 悄悄地爬 后退 - 一些 喜欢 一个 男人 在 一个 梦 ,

老山姆像梦中人一样悄悄溜回了家。

[wɪð] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] , [ænd; ənd] ,

with a bag of oranges he didn't want , and ,

和 一个 包 的 橙子 他 没有 想 , 和 ,

他手里拿着一袋他并不想要的橘子，而且，

['ɑːrtər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] - [rɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪndʒə(r)] — [ɪf] - [iː] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['fʌst] [treɪn] [tuː; tə] ['tɪlb(ə)ri] [ænd; ənd] [saɪnd] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

arter making a present of the engagement - ring to Ginger — if ' e could get it — he took the fust train to Tilbury and signed on for a v'y'ge to China .

动脉 制作 一个 展示 的 这 订婚 - 戒指 到 姜 — 如果 - e 可以 得到 它 — 他 采取 这 fust 火车 到 蒂尔伯里 和 签名 在 为了 一个 - 到 中国 .

在把订婚戒指送给金吉尔（如果他能得到的话）之后，他搭乘第一班火车前往蒂尔伯里，并报名参加了前往中国的旅行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神